

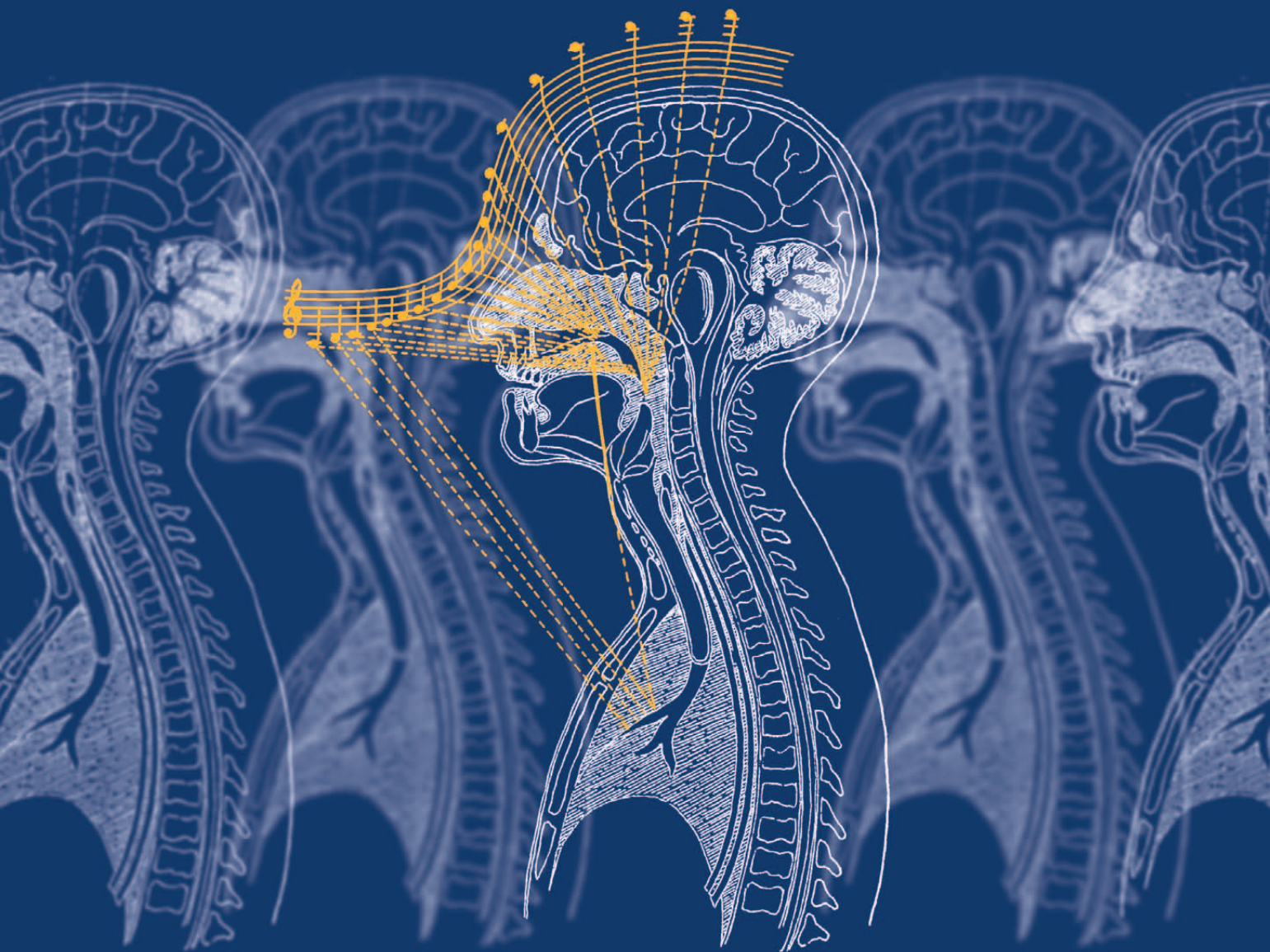
D 44049

SCHOTT

SCHOTT *journal*

NEWS FOR MUSIC MAKERS

September | October 2016



Choir & Orchestra

World Premieres

Pēteris Vasks
Hannah Lash
Stefan Heucke

Children's Corner

Nino Rota
**Aladino e la
lampada magica**
16 Oct 2016 | Saint-Etienne (F)

Repertoire

Luigi Nono
Il canto sospeso
28 Oct 2016 | Essen (D)

NEW PUBLICATIONS / NEUE PUBLIKATIONEN

Solo

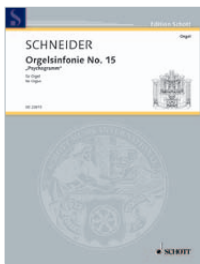
Renato de Grandis
Preludi
Secondo quaderno
für Klavier · 32'
ED 22099

Jean Guillou
Macbeth, op. 84
für Orgel · 26'
ED 22005



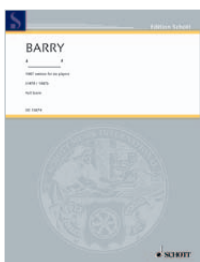
Naji Hakim
Fandango
für Orgel · 7'
ED 22391

Enjott Schneider
Orgelsinfonie No. 15
Psychogramm
für Orgel · 24'
ED 22615

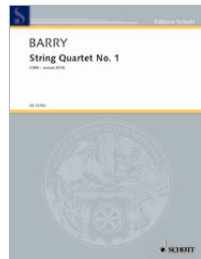


Chamber Music

Gerald Barry
String Quartet No. 1
1987 version for six players
for two clarinets, viola,
cello, marimba and piano · 12'
ED 13674 (score)



Gerald Barry
String Quartet No. 1
13'
ED 13761 (score and parts)

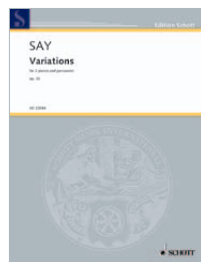


John Casken
Serpents of Wisdom
for horn in F and piano · 11'
ED 13796

Chaya Czerwinin
While Liquid Amber
für 3 Flöten · 12'
FTR 202 (Spielpartitur)

Peter Eötvös
Molto tranquillo
für Piccolo (auch Altflöte),
Violoncello und Klavier · 5'
ED 22560 (Partitur und
Stimmen)

Fazil Say
Variations, op. 32
for two pianos and
percussion · 18'
ED 22034 (Partitur und
Stimmen)

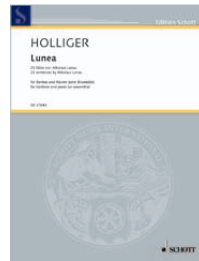


Huw Watkins
Blue Shadows Fall
for cello and piano · 12'
ED 13556

Vocal Music

Gavin Bryars
Marilyn Forever
Chamber Opera (Eng.) · 90'
ED 13829 (vocal score)

Heinz Holliger
Lunea
23 Sätze von Nikolaus
Lenau (dt.)
für Bariton und Klavier
(oder Ensemble) · 32'
ED 21643



Erich Wolfgang Korngold
Mariettas Lied, op. 12
Glück, das mir verblieb (dt.)
für Sopran oder Mezzosopran
und Klavierquintett · 7'
(herausgegeben von Bengt
Forsberg)
ED 22361 (Partitur und
Stimmen)

Aribert Reimann
**Der Blick war's, der
mich ins Verderben riss**
Zweiter Monolog der Stella
(dt.)
für Sopran und Klavier · 15'
ED 22452 (Einzelausgabe)

Study Scores

Gavin Bryars
Marilyn Forever
Chamber Opera (Eng.)
ED 13828



Gustav Mahler
**Symphony No. 8, E flat
major**
ETP 1548

Catalogues

Chaya Czerwinin
A Composer Portrait
(dt./engl.)
KAT 786-99



Edition Meisterwerke
Brochure 2015 (engl.)
KAT 3285-99



Books

Ina Knoth
Paul Hindemiths Kompositionsprozess „Die Harmonie der Welt“: Ambivalenz als Rhetorik der Ernüchterung
480 Seiten · Hardcover ·
(dt.)
ISBN 978-3-7957-0887-0
ED 22286 (Frankfurter
Studien, Bd. 14)



Hindemith-Jahrbuch
Annales Hindemith 2015/
XLIV
(herausgegeben vom
Hindemith-Institut,
Frankfurt/Main)
158 Seiten · broschiert ·
(dt.)
ISBN 978-3-7957-7055-6
BN 155

Musikmanuskripte
Sammlung György Ligeti
(bearbeitet von Evelyne
Diendorf / Heidy Zimmermann)
100 Seiten · broschiert ·
(dt.)
ISBN 978-3-7957-0989-1
PSB 1134 (Inventare der
Paul Sacher Stiftung, Bd.
34)



Siglind Bruhn
**Aribert Reimanns
Vokalmusik**
296 Seiten · broschiert ·
(dt.)
ISBN 978-3-938095-21-8
Edition Gorz

**Übergänge: Neues
Musiktheater – Stimmkunst – Inszenierte
Musik**
Stuttgarter Musikwissen-
schaftliche Schriften, Bd. 4
(herausgegeben von
Andreas Meyer / Christina
Richter-Ibáñez)
200 Seiten · broschiert ·
(dt.)
ISBN 978-3-7957-1065-1
ED 26599



EDITORIAL

Dear Reader,

Exactly 50 years ago in the autumn of 1966, the Schott publishing house launched a customer magazine presenting new works and products. The 'Schott-Kurier' consisted of four pages printed in black and white and was written in German, and therefore only distributed within Germany.

Nowadays, our customer magazine has long been bilingual and involves a collaboration of our editors across the world in Mainz, London, Tokyo and New York. The journal is sent to musicians and programmers in over 50 countries and its 20 to 24 pages are devoted not only to new publications and premieres, but also to particularly fascinating works from our back catalogue, united under specific themes.

Today you have received our first magazine with a new look. We have overhauled our layout, restructured our topics and created a special column for children's music in concert and onstage entitled 'Children's Corner'. 'Schott aktuell' has been renamed **Schott Journal – News for Music Makers**. Our goal is to provide even better, more clearly organized and more interesting information on the latest news from Schott.

This first issue is devoted to major choral symphonic works, prompted by a series of premieres of compositions by Pēteris Vasks, Stefan Heucke and our American composer Hannah Lash. Fortunately, choral singing is again growing in popularity. In this issue, we hope you make great discoveries of new works, particularly if you are looking for more substantial, large-scale choral symphonies.

Warmest regards from the Weihergarten in Mainz!

Liebe Leserinnen und Leser,

im Herbst 1966, vor genau 50 Jahren also, brachte der Schott-Verlag ein Kundenmagazin in veränderter Form an den Start, in dem neue Werke und Produkte vorgestellt wurden. Der „Schott-Kurier“ hatte vier schwarz-weiß bedruckte Seiten, war deutschsprachig und wurde dementsprechend nur innerhalb Deutschlands versandt.

Inzwischen ist unser Kundenmagazin längst zweisprachig. Redakteure unserer Büros in Mainz, London, Tokio und New York arbeiten gemeinsam daran, es wird an Musiker und Entscheider in mehr als 50 Ländern verschickt und stellt auf 20 bis 24 Seiten neben Neuerscheinungen und Uraufführungen immer auch besonders interessante Werke des Backkataloges unter thematischen Gesichtspunkten vor.

Heute halten Sie unser Magazin im neuen Gewand in Händen. Wir haben das Layout überarbeitet, die Themen anders geordnet und eine eigene Rubrik zu Musik für Kinder im Konzert und auf der Bühne „Children's Corner“ eingeführt. „Schott aktuell“ heißt jetzt **Schott Journal – News for Music Makers**.

Dieses Heft widmen wir wichtigen Werken der Chorsymphonik. Anlass sind die Uraufführungen gleich mehrerer Stücke von Pēteris Vasks, Stefan Heucke und von unserer amerikanischen Komponistin Hannah Lash. Zum Glück erfreut sich das Chorsingen ja wieder wachsender Beliebtheit. In diesem Heft werden Sie fündig, wenn's ein bisschen mehr sein darf – etwa große Stücke für Soli, Chor und großes Orchester.

Herzliche Grüße aus dem Mainzer Weihergarten!



Christiane Krauß

Schott Music Mainz



CONTENTS / INHALT

4	World Premieres / Uraufführungen
8	Repertoire Recommendations / Tipps für ihre Programmplanung Choir & Orchestra
18	First Nights / Premieren
20	Children's Corner Nino Rota Aladino e la lampada magica
21	New Recordings / Neue Einspielungen
22	Birthdays / Geburtstage
23	News
24	Repertoire Luigi Nono Il canto sospeso 60 th Anniversary

WORLD PREMIERES / URAUFFÜHRUNGEN

Pēteris Vasks

Gloria

für Chor und großes Orchester · 12'

8 Sep 2016 | Rīga (LV)

Dom

Valsts Akadēmiskais Koris Latvija

Latvijas Nacionālais simfoniskais orķestris

Conductor Māris Sirmāis

Pēteris Vasks does not set the traditional text of the Latin mass for his *Gloria* (originally composed for choir and organ), instead expressing the glorification of God exclusively through music, vocalise sections and imperative cries of 'halleluja'. Choir and orchestra perform in a contrasting interplay: three majestic orchestral passages in an emphatic D minor are each answered by the choir in meditative sections without text. The final orchestral interlude is followed by a celebratory halleluja chorus in the brilliant key of D major. The united choral and orchestral forces ultimately achieve *fff* in the ecstatic finale.

In seinem *Gloria* (ursprünglich für Chor und Orgel komponiert) vertont Pēteris Vasks nicht den Text der lateinischen Messe, sondern drückt die Lobpreisung Gottes allein durch die Musik, durch Vokalisieren und den Imperativ „Alleluja“ aus. Chor und Orchester agieren in einem kontrastierenden Wechselspiel: Drei majestätische Orchesterpassagen in lautem d-Moll beantwortet der Chor jeweils mit einem meditativen Abschnitt ohne Text. Nach einem letzten Orchesterzwischenpiel setzt ein feier-

licher Alleluja-Gesang in strahlendem D-Dur ein. Im ekstatischen Finale erreichen Chor und Orchester schließlich das *fff*.

Pēteris Vasks

Mein Herr und mein Gott

für Chor und Streichorchester · 10'

8 Sep 2016 | Rīga (LV)

Dom

Valsts Akadēmiskais Koris Latvija

Latvijas Nacionālais simfoniskais orķestris

Conductor Māris Sirmāis

This work by Pēteris Vasks is a setting of a prayer by the Swiss ascetic and mystic Niklaus von Flüe (1417–1487) which he is said to have recited daily. In three lines each introduced with the words 'My Lord and my God', the author struggles with their closeness to God. The framing verses are both in a meditative *pp*, whereas the music ascends to a climax of *ff* during the central section ('give me everything that brings me closer to you!'). Following a general pause and a renewed section in *pp*, the musical prayer closes with the words 'detach me from myself to give my all to you' in a long sustained and peaceful C major.

In diesem Stück vertont Pēteris Vasks ein Gebet des Schweizer Asketen und Mystikers Niklaus von Flüe (1417–1487), das dieser täglich gebeten haben soll. In drei Zeilen, jeweils durch die Anrede „Mein Herr und mein Gott“

eingeleitet, ringt der Autor um die Nähe zum Schöpfer. Während die äußeren Verse im meditativen *pp* gehalten sind, steigert sich die Musik während der mittleren Zeile („gib alles mir, was mich befördert zu Dir!“) zu einem Höhepunkt im *ff*. Nach einer Generalpause und erneutem *pp* schließt das musikalische Gebet mit den Worten „nimm mich mir und gib mich ganz zu eigen Dir“ in einem lange ausgehaltenen, friedvollen C-Dur.

Text von Niklaus von Flüe (dt.)

Pierre Jalbert

Triple Set

for flute, clarinet in Bb, and piano · 12'

14 Sep 2016 | Houston, TX (USA)

Duncan Recital Hall, Shepherd School

of Music

Webster Trio

Commissioned by the Flute Clarinet Duos Consortium

Hannah Lash

Requiem

for SATB chorus and chamber orchestra · 35'

24 Sep 2016 | New Haven, CT (USA)

Sprague Memorial Hall, Yale University

Yale Choral Artists

Philharmonic Orchestra of Yale

Conductor Jeffrey Douma

My Requiem does not memorialize any one death, but is an expression of sorrow resulting from the understanding of the ephemeral nature of life, and of my deepest pain and fear about losing those dearest to me. It is about our fragility, and our tragic knowledge of this fragility. The text is a translation of the original Latin Requiem text, which I found necessary to re-imagine in my own secular language, reframing it in ways I could more fully connect to than the original or any existing translation.
Hannah Lash

Das Werk erinnert nicht an den Tod einer mir nahe stehenden Person; vielmehr soll es Ausdruck des Bedauerns sein über die Vergänglichkeit des Lebens, meines tiefen Schmerzes sowie meiner Angst, einen geliebten Menschen zu verlieren. Ich thematisiere auch unsere Zerbrechlichkeit und unser Wis-



Pēteris Vasks
Photo: Mélanie Gomez



Hannah Lash
Photo: Bob Handelman

sen darum. Es war wichtig für mich, den original lateinischen Requiemtext in meine eigene, weltliche Sprache umzuwandeln, um mich besser damit identifizieren zu können.

Hannah Lash

Traditional Requiem text, and from Psalm 150, translated by Hannah Lash (Eng./Ger.)

1.1.1.1-1.0.0.0-hp-str

Commissioned by and composed for Jeffrey Douma, the Yale Choral Artists, and the Philharmonic Orchestra of Yale

Hannah Lash

The Voynich Symphony

for orchestra · 40'

World Premiere of Movement III: Biological

29 Sep 2016 | New Haven, CT (USA)

Woolsey Hall

New Haven Symphony Orchestra

Conductor William Boughton

2(2.pic).2.2.2-4.2.2.1-timp.2perc-hp-str

Commissioned by the New Haven Symphony Orchestra

Peter Eötvös

The Sirens Cycle

for coloratura soprano (or soprano) and string quartet · 45'

1 Oct 2016 | London (UK)

Wigmore Hall

Soprano Barbara Hannigan

Calder Quartet

The Sirens Cycle consists of three movements for string quartet with soprano and two electronic interludes. The negation of song in Franz Kafka's *Das Schweigen der Sirenen* [The Silence of the Sirens] inspired me to compose a work reflecting on song itself. I took an extract from *Ulysses* by James Joyce and requested IRCAM in Paris to transform the text through spectral analysis into pitches, note values and tone colours. In the first movement, I strictly adhered to the resulting note sequence, but increasingly became liberated from it during the progress of the work. I linked the quartet movements with interludes evoking audible associations with the song of the sirens.

Peter Eötvös

The Sirens Cycle besteht aus drei Sätzen für Streichquartett mit Sopran und zwei elektronischen Zwischenspielen. Die Negation des Gesanges in Franz Kafkas *Das Schweigen der Sirenen* inspirierte mich, ein Stück zu schreiben, das über das Singen an sich reflektiert. Ich nahm einen Ausschnitt aus *Ulysses* von James Joyce und bat das Pariser IRCAM, den Text in einer Spektralanalyse in Tonhöhen, -dauern und -farben zu übersetzen. Im ersten Satz hielt ich mich sehr eng an die entstandene Tonfolge, befreite mich aber im Verlauf des Stückes immer weiter davon. Die Quartettsätze habe ich durch Zwischenspiele verbunden, die sicher Assoziationen an den Gesang der Sirenen auslösen.

Peter Eötvös

Texts by James Joyce, Homer and Franz Kafka (engl./altgriech./dt.)

Co-commissioned by Wigmore Hall with the support of André Hoffmann, president of the Fondation Hoffmann, a Swiss grantmaking foundation; Tonhalle-Gesellschaft Zürich; Alte Oper Frankfurt; Centro Nacional de Difusión Musical, Madrid; Ircam-Centre Pompidou, Paris; ProQuartet-Centre européen de musique de chambre, Paris and by the Südwestrundfunk (Kompositionsauftrag des Südwestrundfunks)

Pēteris Vasks

Mazā vasaras mūzika

(Kleine Sommermusik / Little Summer Music)

für Flöte und Klavier · 10'

2 Oct 2016 | Holstebro (DK)

Knudsens

Klassike dage – Holstebro International

Music Festival 2016

Flute Janne Thomsen

Piano Bengt Forsberg

Choreography Marie Brolin Tani

Ballet Black Box Dance Company

Commissioned by Holstebro International Music Festival

Toshio Hosokawa

Aya

for alto flute and string trio · 12'

12 Oct 2016 | Venezia (I)

Sala d'armi

Biennale Musica 2016

Flute Mario Caroli

Repertorio Zero

In this work, the instruments weave an innocent texture of sound, as if they were women knitting together in silence, with the magical atmosphere created from their handiwork. The sounds, like plants, grow from their hands to the sky in a vision of the universe and of Yin and Yang. The work is dedicated to Mario Caroli.

Toshio Hosokawa

Wie Frauen, die hingebungsvoll und in Stille ihrer Handarbeit nachgehen und dabei eine besondere Atmosphäre um sich herum kreieren, ergründet auch der Interpret auf unschuldige Weise den Klang. Klänge werden wie Pflanzen erschaffen und fliegen gen Himmel und ins Universum von Yin und Yang. Das Werk ist Mario Caroli gewidmet.

Toshio Hosokawa

Commissioned by Biennale di Venezia

Alexander Goehr

Two Sarabandes

for orchestra · 10'

13 Oct 2016 | Erlangen (D)

Heinrich-Lades-Halle

Bamberger Symphoniker

Dirigent Lahav Shani

Maintaining the original rhythm of the sarabande (a dance in triple time) Alexander Goehr's new orchestral work in two parts is

a reworking of musical material found in his earlier work *Seven Impromptus*. They may be performed together or as stand alone works.

Basierend auf dem charakteristischen Rhythmus der Sarabande (ein Tanz im dreiteiligen Taktmaß) verwendet Alexander Goehr für sein neues Orchesterwerk in zwei Teilen musikalisches Material aus seinem früheren Stück *Seven Impromptus*. Beide Werke können zusammen oder aber als Einzelwerke aufgeführt werden.

2.2.2.2-4.2.2.0-timp-str

Commissioned by Bamberger Symphoniker

First performance with new material

Richard Wagner

Der fliegende Holländer

Romantische Oper in drei Aufzügen, WWV 63 · 135'

Performance material based on the critical complete edition

20 Oct 2016 | Antwerpen (B)

Opera
Conductors Cornelius Meister / Philipp Pointner
Staging Tatjana Gürbaca
Set Design Henrik Ahr
Costumes Barbara Drohsin

Fassung 1842–1880
herausgegeben nach dem Text der Richard-Wagner-Gesamtausgabe von Egon Voss (dt.)
1 Sopran · 1 Alt · 2 Tenöre · 2 Bässe · Chor
Picc. · 2 · 2 · Engl. Hr. · 2 · 2 · 4 · 2 · 3 · 1 · P. - Str.
Auf dem Theater: 3 Picc. · 6 Hr. · Tamt. · Windschleuder

Stefan Heucke

**Baruch ata Adonaj
(Gesegnet seist du, Herr)**

Kantate auf einen hebräischen Segens-text für Bariton, drei Knabenstimmen, Chor und Orchester, op. 77 · 28'

27 Oct 2016 | Bochum (D)

Anneliese Brost Musikforum Ruhr
Bariton Martijn Cornet
Philharmonischer Chor Bochum · ChorWerk Ruhr · Drei Knabenstimmen der Chorakademie Dortmund
Bochumer Symphoniker
Dirigent Steven Sloane

At the beginning, the stage is completely empty except for the conductor; the solo baritone is placed on the balcony with the three

boy soloists on the opposite side. The baritone begins alone with a rhapsodic melody on a Hebrew text and is answered in antiphon by the three boys. This theme is varied in eight vocal and instrumental movements, which expand from intimate moments of chamber music to full and powerful sonorities with the entire ensemble. More and more singers and instrumentalists progressively enter the stage until the final amen apotheosis when the entire hall is filled with music and performers, thereby inhabiting and consecrating the space.

Stefan Heucke

Zu Beginn ist die Bühne bis auf den Dirigenten vollkommen leer, auf einer Empore steht der Solobariton, ihm gegenüber auf der anderen Seite befinden sich die drei Knabenstimmen. Ganz alleine beginnt der Bariton mit einer rhapsodischen Melodie auf einen Text in hebräischer Sprache und die Knaben antworten ihm antiphonisch. Dieses Thema wird in acht abwechselnd vokalen und instrumentalen Sätzen, die sich von kammermusikalischer Feinheit zu größter Klangfülle steigern, variiert. Dabei betreten nach und nach immer mehr Sänger und Instrumentalisten die Bühne, so dass am Ende, einer strahlenden Amen-Apotheose, der ganze Raum mit Musik und Menschen gefüllt und damit bewohnt und eingeweiht ist. *Stefan Heucke*

(hebr.)
Soli (Empore, links): Fl. · Ob · Klar. · Fg. · Hr. · Trp. · Pos.;
Soli (Empore, rechts): Vl. I · Vl. II · Va. · Vc.;
Picc. · 2 · 2 · Engl. Hr. · 2 · Bassklar. · 2 · Kfg. · 3 · 2 · 2 · 1 - P. S. (4 Spieler) - Hfe. - Str.

Auftragswerk der Bochumer Symphoniker – GMD Steven Sloane anlässlich der Einweihung des Anneliese Brost Musikforums Ruhr

Enjott Schneider

Orgelsinfonie No. 16

„Martin Luther“ · 24'

27 Oct 2016 | Köln (D)

Trinitatiskirche
Orgel Johannes Quack

Pierre Jalbert

In Terra

for orchestra · 11'

28 Oct 2016 | New York, NY (USA)

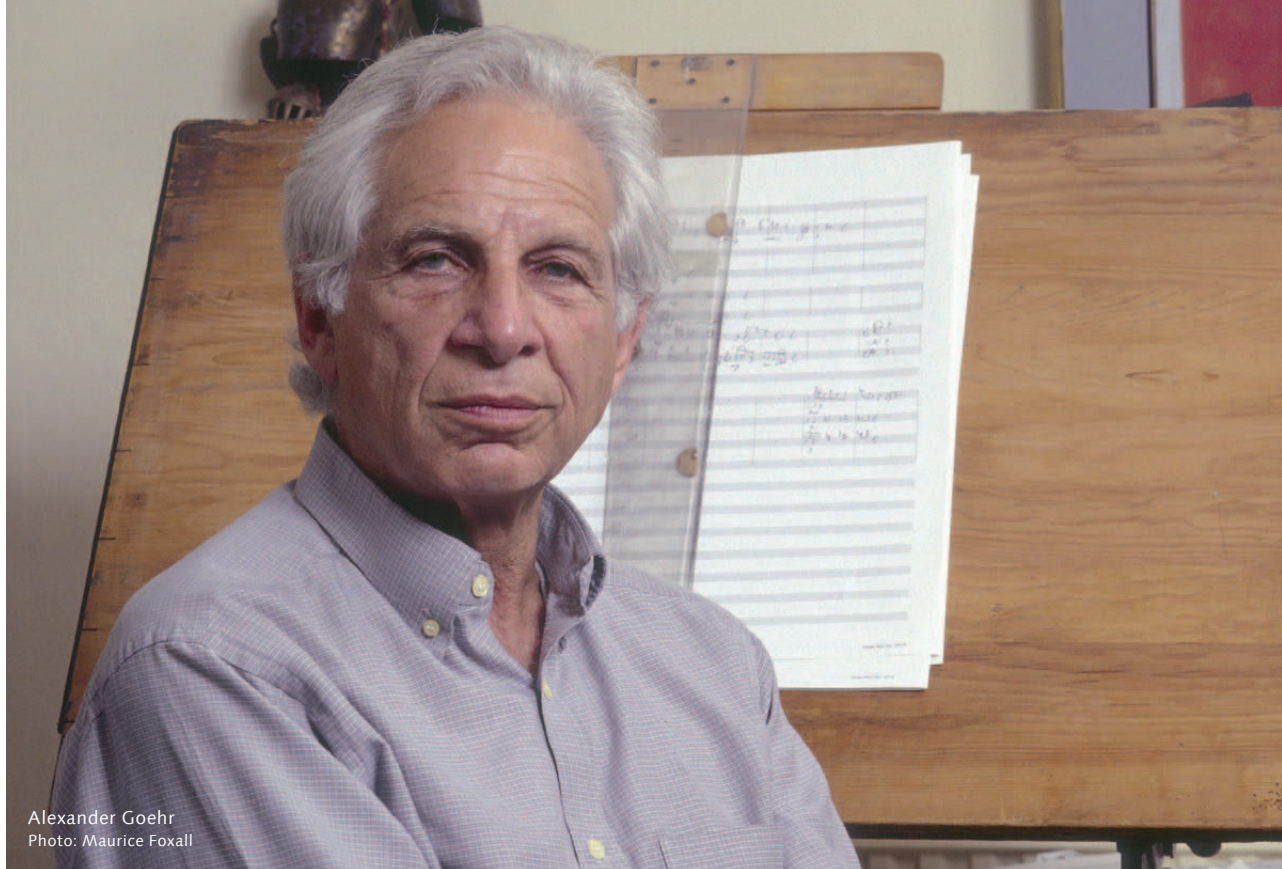
Stern Auditorium / Perelman Stage,
Carnegie Hall
The Shepherd School Symphony Orchestra
Conductor Larry Rachleff

There are layers of history within any institution, and the point of departure for my piece was the music I have written for my colleagues at Rice University over the last twenty years. The idea of layers of history also conjured the various epochs and layers within the earth's crust and the sometimes slow, sometimes violent changes that take place over time. These layers are represented musically by various motives in the piece that are stacked upon each other towards the end of the work. This is an idea I used in a previous work, *Strata*, and a third piece will be added based on the same premise. *Pierre Jalbert*

Der Ausgangspunkt meines Stücks war die Musik, die ich vor mehr als 20 Jahren für meine Kollegen an der Rice University in Houston schrieb. Die Zeichen der Zeit wie auch ihr

Stefan Heucke
Photo: Christoph Fein





Alexander Goehr
Photo: Maurice Foxall

Fortschreiten zeigt sich beispielsweise an der Erdkruste. Sie besteht aus mehreren Schichten, in denen die Zeit ihre manchmal langsamen, manchmal gewaltigen Spuren eingemeißelt hat. *In Terra* besteht aus motivischen Schichten, die sich zum Ende hin übereinander legen. Nach *Strata* und *In Terra* werde ich

diesem Thema noch ein weiteres Stück widmen.
Pierre Jalbert

3(3.pic).3.3.2.cbsn-4.3.2.tbtn.1-timp.3perc-pno.hp-str

Commissioned by the Shepherd School of Music, Rice University

DATES / TERMINE

8 Sep Rīga (LV)	Pēteris Vasks Gloria Mein Herr und mein Gott
14 Sep Houston, TX (USA)	Pierre Jalbert Triple Set + 29 Sep Xalapa (MEX)
24 Sep New Haven, CT (USA)	Hannah Lash Requiem + 25 Sep New York, NY (USA)
29 Sep New Haven, CT (USA)	Hannah Lash The Voynich Symphony
1 Oct London (UK)	Peter Eötvös The Sirens Cycle + 2 Oct Zürich (CH), 3 Oct Madrid (E), 5 Oct Frankfurt (D), 12 Oct Paris (F), 15 Oct Donaueschingen (D)
2 Oct Holstebro (DK)	Pēteris Vasks Mazā vasaras mūzika – Kleine Sommermusik
12 Oct Venezia (I)	Toshio Hosokawa Aya
13 Oct Erlangen (D)	Alexander Goehr Two Sarabandes + 14 Oct Bamberg (D)
20 Oct Antwerpen (B)	Richard Wagner Der fliegende Holländer (First performance with new material) 23 Oct, 26 Oct, 29 Oct, 2 Nov, 4 Nov Antwerpen (B), 15 Nov, 18 Nov, 20 Nov, 22 Nov Gent (B)
27 Oct Bochum (D)	Stefan Heucke Baruch ata Adonaj (Gesegnet seist du, Herr) + 28 Oct Bochum (D)
27 Oct Köln (D)	Enjott Schneider Orgelsinfonie No. 16
28 Oct New York, NY (USA)	Pierre Jalbert In Terra + 16 Jun 2017, 17 Jun 2017 Milwaukee, WI (USA)

IMPRESSUM

Herausgeber: Schott Music GmbH & Co. KG

Verantwortlich: Christiane Krautscheid

Redaktion: Sabine Schulz
Tel.: +49 6131 246-885
sabine.schulz@schott-music.com

Mitarbeit: Christopher Peter, Joscha Schaback, Philipp Weber, Louisa Hungate, Sam Rigby, Norman Ryan, Chris Watford, Yuki Yokota

Design: Engler Schödel, Atelier für Gestaltung, Mainz

Layout und Satz: Stefan Weis, Mainz-Kastel

Redaktionsschluss: 15. Juli 2016

Druck: Druckerei Zeidler GmbH & Co. KG
Fritz-Ullmann-Straße 7
55252 Mainz-Kastel · Germany

© Schott Music GmbH & Co. KG, Mainz

Printed in Germany

Contact us:

Schott Music GmbH & Co. KG
Weihergarten 5
55116 Mainz · Germany
Tel.: +49 6131 246-886
infoservice@schott-music.com

Schott Music Ltd.
48 Great Marlborough Street
London W1F 7BB · United Kingdom
Tel.: +44 20 7534 0750
promotions@schott-music.com

Schott Music Corporation
254 West 31st Street, 15th Floor
New York, NY 10001 · USA
Tel.: +1 212 461 6940
ny@schott-music.com

Schott Music Co. Ltd.
Hiratomii Bldg., 1-10-1 Uchikanda,
Chiyoda-ku
Tokyo 101-0047 · Japan
Tel.: +81 3 6695 2450
promotion@schottjapan.com

Cover: Lilli Lehmann | *Meine Gesangkunst*, 1902

Choir & Orchestra

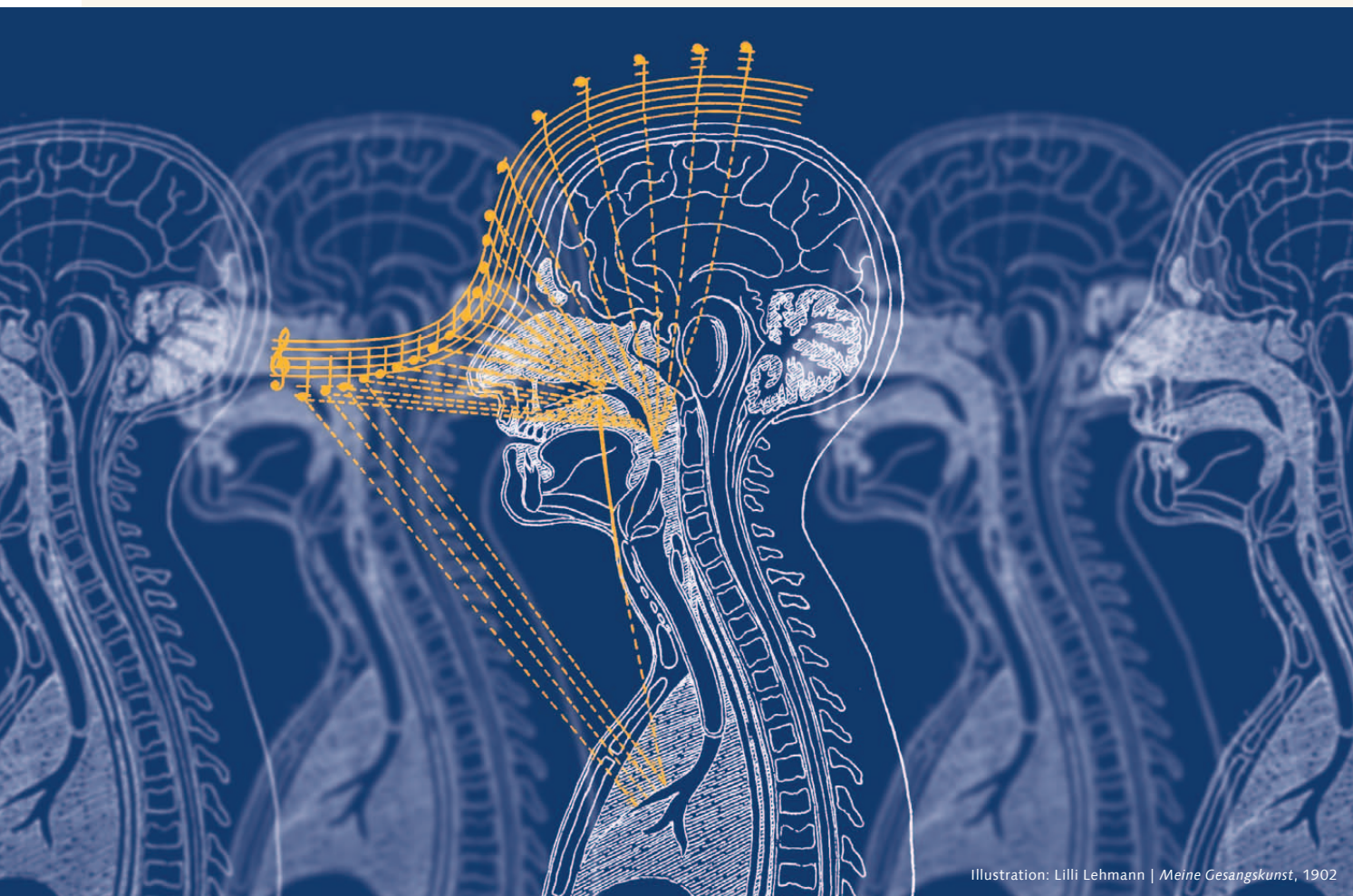


Illustration: Lilli Lehmann | *Meine Gesangkunst*, 1902

The upcoming premieres of works by our composers Pēteris Vasks, Hannah Lash and Stefan Heucke provided the initial inspiration for the theme of our current issue. These choral works all illustrate the power of faith and uphold the tradition of large-scale sacred vocal works. Other compositions for choir and orchestra published by Schott during the past five years display a very different approach to this genre. Peter Maxwell Davies depicts the tragic life of an artist in his *Symphony No. 10*, Kamran Ince evokes the mystery of water in *Still, Flow, Surge* and Enjott Schneider extolls the myth of the Rhine in his *Symphonie Nr. 6*. A number of choral works have also been performed in scenic presentations (*A Child of Our Time*) or would be eminently suitable for a staged performance, such as Fazıl Say's oratorio on the life of the Turkish poet Nâzım Hikmet.

Ausgangspunkt unserer Ausgabe sind die Uraufführungen unserer Komponisten Pēteris Vasks, Hannah Lash und Stefan Heucke. Ihre Chorstücke zeugen von der Kraft des Glaubens und ordnen sich in die Tradition großer geistlicher Vokalwerke ein. Ganz andere Herangehensweisen zeigen die Kompositionen für Chor und Orchester, die in den letzten fünf Jahren bei Schott erschienen sind. Peter Maxwell Davies thematisiert mit seiner *Symphony No. 10* das Dasein des Künstlers, Kamran Ince beschwört mit *Still, Flow, Surge* das Geheimnis des Wassers und Enjott Schneider besingt mit seiner *Symphonie Nr. 6* den Mythos des Rheins. Manche unserer Klassiker der Chorsymphonik sind bereits szenisch realisiert worden (*A Child of Our Time*) oder rufen geradezu danach, z. B. Fazıl SAYS Oratorium über das Leben des türkischen Dichters Nâzım Hikmet.

Ludwig van Beethoven
Symphonie Nr. 9, op. 125

bearbeitet für Solisten, Chor und Bläserorchester von Juan Vicente Mas Quiles (2013) · 70'

Ludwig van Beethoven's *Ninth* in a version for wind instruments? Theoretically inconceivable, this arrangement turns out to be riveting and colourful in performance and will amaze those who think they are already well-acquainted with Beethoven's masterpiece. This version requires a first class woodwind and brass ensemble. As an alternative to performance in the concert hall, this arrangement would be well suited to an open air event in which the ethereal sound of the original string section may have been acoustically compromised. The arrangement is also ideal for a sing-along concert. The famous choral setting of the poem *Freude, schöner Götterfunken* [Ode to Joy] has become the anthem of the European Union and is more topical than ever in the wake of Brexit.

Ludwig van Beethovens *Neunte* in einer Fassung für Bläser? Was in der Theorie befremdend wirken mag, erweist sich in der Praxis als zupackende, farbenreiche Bearbeitung und wird diejenigen verblüffen, die Beethovens Meisterwerk bereits sehr gut zu kennen meinen. Erforderlich ist ein exzellentes Holz- und Blechbläserensemble. Wer sich eine Aufführung im Konzertsaal nicht zutraut, dem sei eine Open-Air-Veranstaltung nahegelegt, bei der die luftigen Streicherklänge ohnehin leicht verwischen würden. Auch für Singalongs eignet sich die Bearbeitung. Der berühmte Chor auf die Zeilen *Freude, schöner Götterfunken* ist zur Hymne der europäischen Union erhoben worden und nach dem Brexit aktueller denn je.

Text von Friedrich von Schiller (dt.)

Picc. · 2 · 2 · Es-Klar. · 5 · 2 Altklar. · 2 Bassklar. · Kb.-Klar. · 2 Altsax. (1. auch Sopransax.) · Tenorsax. · Baritonsax. · Bass-Sax. · 2 · Kfg. · 4 · 2 · 3 · 0 - P. S. (3 Spieler)

The image shows a handwritten musical score for a wind ensemble. It includes staves for various instruments: Sopran 1, Violin 1, Sopran 2, Violin 2, Sopran 3, Oboe, Sopran 4, Flute, Alto 1, Violin 3, Alto 2, Violin 4, Alto 3, Trumpet, Alto 4, Percussion, Tenor 1, Clarinet, Tenor 2, Violoncello, Tenor 3, Viola 1, Tenor 4, Viola 2, Bass 1, Horn Bass 2, Clarinet Bass 3, Trombone Bass 4, and Percussion. The score contains musical notation, including notes, rests, and dynamic markings. Handwritten annotations in blue ink provide performance instructions such as 'clb (with one or no bounce)', 'breath discreetly when needed', and 'wind machine'. The page is numbered 39 in the bottom right corner.

Manuscript: Chaya Czernowin | *Rega echad, sheket bevakasha*

Chaya Czernowin
Rega echad, sheket bevakasha

(Just a moment, silence please)
 for choir and orchestra (2012) · 18'

The poem *Just a moment, silence please* by Natan Zach is a pivotal poem in the history of Hebrew literature. It marks a turning point from a more historical, collective and public perspective towards a personal, reflective and internal focus. My piece is an attempt to give a sonic expression to the interplay between the hidden and the exposed. Each member of the choir sits

near 'his' or 'her' instrument. The voice and instrument create a unified sound, in which at times the voice can hide or come out to various degrees.

Chaya Czernowin

Natan Zachs Gedicht *Just a moment, silence please* markiert in der Geschichte der hebräischen Literatur den Wendepunkt von der historisch-kollektiven hin zur Konzentration auf eine persönliche, von innen kommende Sichtweise. Mein Stück versucht, dem Wechselspiel zwischen dem Verborgenen und dem Offensichtlichen eine klangliche Gestalt zu geben. Jeder Chorsänger sitzt nahe bei „seinem“ Instru-

ment. Stimme und Instrument schaffen einen gemeinsamen Klang, wobei die Stimme sich von Zeit zu Zeit verbergen kann oder in unterschiedlichen Graden von Hörbarkeit hervortritt.

Chaya Czernowin

Text by Natan Zach (hebr.)
 1 · Altfl. · 1 · 1 · Bassklar. · 0 · Kfg. · 1 · 1 · 1 (auch Basspos.) · 0 - P. S. (1 Spieler) - Hfe. - Str
 Uraufführung: 20 Jun 2013 Leipzig (D) · Vocalconsort Leipzig · Sinfonietta Leipzig · Dirigent Felix Bender

Peter Eötvös

Halleluja – Oratorium balbulum

Vier Fragmente
für Mezzosopran, Tenor, Erzähler, Chor und Orchester (2015) · 40'

Hungarian author Péter Esterházy compiled the libretto for this meta-oratorio by his compatriot Peter Eötvös. In *Halleluja*, the choir, angels, a stuttering prophet and a narrator all act in full awareness of their function: 'I am the Narrator. My chattiness is of a structural nature and therefore an unimprovable imperfection.' Eötvös augments the work with quotations from Halleluja settings from various musical periods, including Bach's cantata *Ich hatte viel Bekümmernis*, Handel's *Messiah*, Mussorgsky's *Boris Godunov*, as well as gospel songs and an imagined Halleluja by Béla Bartók. Ultimately, prophecies and the search for identity reveal bitter insights.

Der ungarische Schriftsteller Péter Esterházy hat für seinen Landsmann Peter Eötvös das Libretto zu einem Meta-Oratorium verfasst. Darin lassen Chor, Engel, stotternder Prophet und Erzähler erkennen, dass ihnen ihre jeweilige Funktion bewusst ist: „Ich bin der Narrator. Meine Geschwätzigkeit ist struktureller Natur, somit ein nicht verbesserbarer Fehler.“ Mit Zitaten aus Halleluja-Kompositionen der Musikgeschichte, etwa Bachs Kantate *Ich hatte viel Bekümmernis*, Händels *Messiah*, Musorgskijs *Boris Godunow*, Gospels und einem Fake-Halleluja von Béla Bartók reichert Eötvös das Werk um weitere Ebenen an. Prophezeiungen und Identitätssuche führen schließlich zu bitteren Einsichten.

Text von Péter Esterházy
Deutsche Übersetzung von György Buda
4 (3. auch Picc., 4. auch Picc. und Altfl.) · 2 · Engl. Hr. · 2 · Bassklar. · 2 · Kfg. - 4 · 3 · 2 · Basspos. ·

Text / Manuscript: Peter Eötvös, July 2016

Dieses Oratorium ist ein Zeitbild von heute. Es gibt darin einen Engel und einen Propheten. Der Engel genießt das irdische Leben, trinkt, raucht und stellt die Fragen. Der Prophet versucht sie zu beantworten, aber er stolpert. Die Ereignisse, die er voraussagen würde, sind meistens schon vorbei. Er sagt, dass er die Zukunft nicht mehr vorher sagen kann. Die Welt ist unübersichtlich geworden.

1 - P. S. (4 Spieler) - 2 Hfe. · Akk. · Klav. (auch Cel.) - Str. (14 · 12 · 10 · 8 · 6)
Uraufführung: 30 Jul 2016 Salzburg (A) · Mezzosopran Iris Vermillion · Tenor Topi Lehtipuu · Erzähler Peter Simonischek · Hungarian Radio Choir · Wiener Philharmoniker · Dirigent Daniel Harding

**Stefan Heucke
Nikolaus Groß**

für Soli, Chöre, Orgel und Orchester (2010–2011) · 70'

Nikolaus Groß was initially a miner before becoming a journalist for the Catholic Labour Movement. A passionate opponent of the Nazis, he was executed and subsequently beatified on 7 October 2001 by Pope John Paul II. The Diocese of Essen commissioned me to compose an oratorio on the life and death of this remarkable figure to commemorate the tenth anniversary of his beatification. The life and works of Nikolaus Groß are depicted in moving musical scenes, dramatic recitatives and emotionally stirring arias and choruses with Jochen Klepper's chorale *Gott wohnt in einem Lichte* [God dwells in light] as an underlying theme.

Stefan Heucke

Nikolaus Groß war zunächst Bergmann, dann Journalist bei der katholischen Arbeiterbewegung. Als leidenschaftlicher Gegner der Nazis wurde er 1945 hingerichtet und am 7. Oktober 2001 von Papst Johannes Paul II. selig gesprochen. Anlässlich des zehnjährigen Jubiläums der Seligsprechung gab das Bistum Essen mir den Auftrag für ein Oratorium über das Leben und Sterben dieser Persönlichkeit. Mit Jochen Kleppers Choral *Gott wohnt in einem Lichte* als Leitchoral entrollt sich das Leben und Wirken von Nikolaus Groß in bewegenden musikalischen Szenen, dramatischen Rezitativen und emotional aufrührenden Arien und Chören.

Stefan Heucke

aus den Schriften des Nikolaus Groß und ausgewählte Bibeltexte (zusammengestellt von Clemens Heucke) (dt.)

1 Sopran - 1 Tenor - 1 Bariton - 1 Bass - Kinderchor (3-stimmig) - gemischter Chor (4-stimmig)

3 (3. auch Picc.) · 3 (3. auch Engl. Hr.) · 3 (3. auch Bassklar.) · 3 (3. auch Kfg.) - 4 · 3 · 3 · 1 - P. S. (4 Spieler) - Org. - Str.

Uraufführung: 7 Oct 2011 Duisburg (D) · Sopran Caroline Melzer · Tenor Tilman Lichdi · Bariton Sebastian Noack · Bass Sami Luttinen · Chorwerk Ruhr · Philharmonischer Chor Duisburg · Vokalensemble der Universität Witten/Herdecke · Mädchenchor am Essener Dom · Duisburger Philharmoniker · Dirigent Graham Jackson



Peter Eötvös
Photo: Marco Borggreve

**Stefan Heucke
Unser Vater**

Fassung für gemischten Chor und Orchester, op. 57b (2012) · 7'

'Unser Vater ... unser Vater ... unser Vater ...': Stefan Heucke's choral work begins triple piano with a questioning tenderness and only comes to its conclusion after several doubtfully expressed 'Amen's followed by a final affirmative 'Amen' in triple forte. For this very special setting of the Lord's Prayer, Norbert Lammert has prepared a powerful modern adaptation of the best-known of all prayers. The composition is an extract from Heucke's longer choral work *Pater noster* in which the composer also incorporates the Lord's Prayer in Latin and supplements the choir with four soloists. Heucke's third version of his composition scored only for choir and organ is ideal for performance within a liturgical context.

„Unser Vater ... unser Vater ... unser Vater ...“: Im dreifachen Piano und zart wie eine Frage beginnt Stefan Heuckes Chorwerk, und erst nach mehreren ebenso zweifelnden „Amen“ endet es in einem alles bestätigenden „Amen“-Ausruf im dreifachen Forte. Norbert Lammert hat für diese besondere Vertonung des Vaterunser eine kraftvolle moderne Übertragung des berühmten Gebetes geschrieben. Das Stück ist ein Ausschnitt aus Heuckes längerem Chorwerk *Pater noster*. Dort verwendet der Komponist das Vaterunser auch auf Latein und fügt dem Chor vier Solostimmen hinzu. Die dritte, nur für Chor und Orgel geschriebene Fassung der Komposition lässt sich leicht im liturgischen Umfeld realisieren.

Deutsche Textfassung von Norbert Lammert
2 · 2 · 2 · 1 · Kfg. - 2 · 2 · 3 · 1 - P. - Hfe. - Str.
Uraufführung: 3 Nov 2012 Pirna (D) · Kantorei St. Marien · Heinrich-Schütz-Kantorei der Lutherkirche · Chor der Ev. Stadtkirche Remscheid · Elbland Philharmonie Sachsen · Dirigentin Ruth Forsbach-Backhaus

Wilfried Hiller

Skulpturen der Liebe

Ein musikalisches Portrait der Bildhauerin Antje Tesche-Mentzen (2013–2014) · 32'

Jaroslav Opela, conductor of the Wilde Gungl Symphony Orchestra from Munich, asked me in the summer of 2013 whether I could write a piece for them. Immediately during our first talk I had the idea to write a composition about the sculptures of Antje Tesche-Mentzen, whom I have known since 1994 and admire very much. In the following months, I created a musical portrait of the artist. As she had studied not only fine arts but ballet and singing as well, I included a soprano, a choir and a solo violin, and I wrote the individual movements in a dance-like style.

Wilfried Hiller

Jaroslav Opela, der Dirigent des Symphonieorchesters Wilde Gungl München, fragte mich im Sommer 2013, ob ich ein Stück schreiben könne. Gleich beim ersten Gespräch hatte ich die Idee, eine Komposition über Skulpturen der Bildhauerin Antje Tesche-Mentzen zu schreiben, die ich seit 1994 kenne und sehr schätze. In den darauffolgenden Monaten entstand so ein musikalisches Portrait der Künstlerin. Da sie neben bildender Kunst auch Ballett und Gesang studiert hatte, fügte ich einen Sopran, einen Chor und eine Solovioline ein und gab den einzelnen Sätzen einen tänzerischen Duktus.

Wilfried Hiller

nach Texten von Rainer Maria Rilke und aus dem «Gesang der Gesänge», übertragen von Martin Buber (dt.)

2 (beide auch Picc.) · 2 · 2 · 1 · Kfg. - 3 · 2 · 2 · 1 - P. S. (4 Spieler) - Cel. (auch Org.) · 2 Hfe. - Str.

Uraufführung: 7 Dec 2014 München (D) · Violine Akiko Tanaka · Sopran Sibylla Duffe · Staf-felseechor Murnau · Symphonieorchester Wilde Gungl München · Dirigent Jaroslav Opela

Kamran Ince

Still, Flow, Surge

for orchestra and choir (2011) · 19'

Still, Flow, Surge was commissioned by John Shannon and Jan Serr for Present Music in honor of the ensemble's 30th anniversary. The work is about water, particularly the feelings that large bodies of water, oceans and seas bring to me: calm, peace, excitement, awe, wonderment, and curiosity, the mystery and wonderment of its structure, the humility of only being able to look at the surface, the fear of the unknown, and the overwhelming unbarring feeling of eternity. Kamran Ince

Still, Flow, Surge wurde von John Shannon und Jan Serr zur Feier des 30jährigen Bestehens des Present Music Ensembles in Auftrag gegeben. Ich beschäftige mich in diesem Werk mit dem Thema Wasser, aber vor allem mit meinen Gefühlen gegenüber großen Wassermassen wie Ozeanen oder Meeren; Gefühle wie Ruhe, Frieden, Abenteuer, Ehrfurcht, Verwunderung und Neugierde. Wasser ist für mich geheimnisvoll: Ich empfinde Demut,

wenn ich seine Oberfläche betrachte, ohne genau zu wissen, was sich darunter befindet, ich habe Angst vor dem Unbekannten und bin von dem Gefühl der Unendlichkeit überwältigt.

Kamran Ince

(vocalise)

1(pic).1.1(bcl).1-1.2.2.0-2perc-water player* - hp.pno-str(1.1.1.1.1)

*plays with water with two hands in a water tank located in the middle or in front of the audience (choir made up of boys, youth and women)
World Premiere: 27 Aug 2011 Milwaukee, WI (USA) · Milwaukee Choral Artists · Vocal Arts Academy of Milwaukee · Milwaukee Bel Canto Chorus · Present Music

Tigran Mansurian

Requiem

für Sopran, Bariton, gemischten Chor und Streichorchester (2011) · 35'

This work is dedicated to the victims of the Armenian genocide. During its composition, I was confronted by the problem of differing interpretations of the canonical texts laid down by the Armenian and Roman-Catholic churches. For example, Armenian Christians believe that the intonation of the 'Kyrie eleison', according to the Western tradition, is more the representation of a challenge rather than

Special Recommendation

Schott London | Sam Rigby

Michael Tippett

A Child of Our Time

Oratorio for soloists (SATB), chorus and orchestra (1939–1941) · 66'

I don't think anyone who has heard this piece, or its *Five Spirituals*, will ever forget it. Michael Tippett began composing *A Child of Our Time* in 1939 as World War II began. It was his musical outcry against the injustices unfolding before him. While following the model of a baroque oratorio, its inclusion of traditional African-American Spirituals, seamlessly woven into its structure, creates a deeply moving work that transcends its origins. Speaking with great emotional power of inclusion and acceptance, Tippett's 'Child' conveys universal messages that still resonate today.

Ich glaube nicht, dass jemand, der *A Child of Our Time* oder die *Five Spirituals* hört, es jemals vergessen kann. Michael Tippett begann 1939 zeitgleich mit dem Beginn des Zweiten Weltkriegs mit der Komposition. Das Stück ist ein Aufschrei der Entrüstung gegen die Ungerechtigkeiten des Nationalsozialismus. Es gleicht einem traditionellen barocken Oratorium, wobei afrikanisch-amerikanische Spirituals anstelle von Chorälen eingearbeitet sind. Genau das verleiht dem Stück seine unvergleichliche Wirkung. Mit seiner einzigartig starken emotionalen Kraft hat *A Child of Our Time* eine universelle Gültigkeit, die heute noch genauso aktuell ist wie damals.

text by the composer (Eng.)

2.2.ca.2.2.cbsn-4.3.3.0-timp.perc(cym)-str

World Premiere: 19 Mar 1944 London (UK) · Soprano Joan Cross · Alto Margaret McArthur · Tenor Peter Pears · Bass Roderick Lloyd · London Region Civil Defence Choir · Morley College Choir · London Philharmonic Orchestra · Conductor Walter Goehr



an imploring entreaty. I naturally selected the Armenian tradition; I had no wish to copy the rhetoric and gestures of a rite to which I am unaccustomed. I hope that the interlinking of ancient sacred and secular music of Armenia with the Latin text has created something unexpected and even slightly paradoxical in my music.

Tigran Mansurian

Das Werk ist den Opfern des armenischen Genozids gewidmet. Beim Komponieren stand ich vor dem Problem, dass es Unterschiede zwischen der Lesart der kanonischen Texte in der armenischen und der römisch-katholischen Kirche gibt. Gläubige Arme-

Peter Maxwell Davies
Symphony No. 10

Alla ricerca di Borromini, op. 327
for solo baritone, SATB chorus and orchestra
(2013) · 45'

In his 80th year, Peter Maxwell Davies returned in music to Rome, where he studied with Goffredo Petrassi in the late 1950's. Full of darkly glowing sonorities (recalling the earlier *Roma Amor* of 1998) and often in a language of startling harmonic directness, the *Symphony No. 10* sets Giacomo Leopardi's sonnet *A se stesso*, Francesco Borromini's last

schließlich ein anonymes Sonett, das Borrominis Schaffen wegen seiner „Exzentrik“ und seinem „Mangel an Zusammenhalt“ angreift. Das Werk ist eine bewegende Meditation über künstlerische Kreativität, das Verhältnis des Künstlers zur Vergangenheit und über die Sterblichkeit.

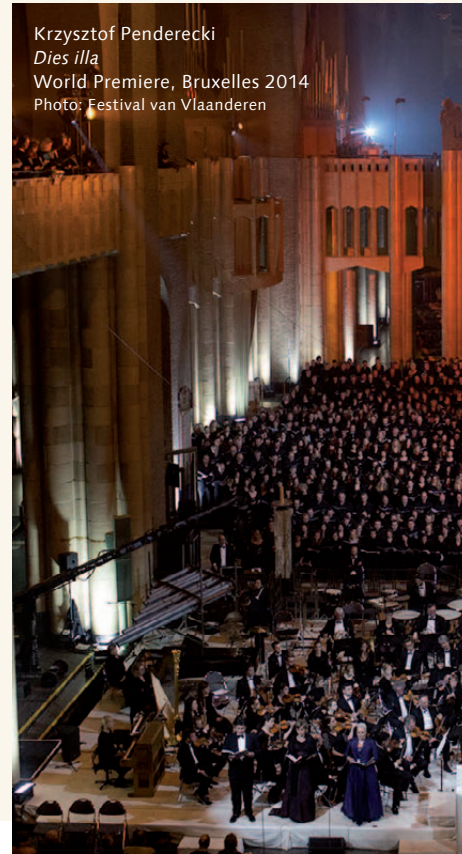
Chris Austin

texts by Francesco Borromini, Giacomo Leopardi and anon. (It.)
pic.3.af1-3.3Acl.bcl.cbcl.3(3.cbsn).cbsn-4.4.3.1-timp.6perc-str
World Premiere: 2 Feb 2014 London (UK) · Baritone Markus Butter · London Symphony Chorus · London Symphony Orchestra · Conductor Sir Antonio Pappano

Krzysztof Penderecki
Dies illa

für drei Soli (S, Mez, B), drei gemischte Chöre und Orchester (2014) · 22'

In 2014, around 1000 singers assembled in the National Basilica in Brussels for a concert in memory of the victims of the First World War in a performance of Krzysztof Penderecki's *Dies illa*. As with the composer's *Dies Irae* dating from 1967, dedicated to the victims of Auschwitz, Penderecki references the ancient sequence of the Requiem. Here, however, he sets the text in altered form and incorporates radically different musical devices, repeatedly inserting unaccompanied vocal passages to heighten the expression. The sections *Quid sum miser* and *Recordare* are composed as pure a cappella settings culminating with an Amen in unison.



Krzysztof Penderecki
Dies illa
World Premiere, Bruxelles 2014
Photo: Festival van Vlaanderen

Manuscript: Peter Maxwell Davies | Symphony No. 10

nier empfinden etwa die Intonation des „Kyrie eleison“ nach westlicher Tradition mehr als eine Forderung, nicht als ein inständiges Flehen. Natürlich habe ich die armenische Tradition gewählt; ich wollte nicht Rhetorik und Gestik eines mir fremden Ritus kopieren. Ich hoffe, dass mit meiner Verbindung der alten geistlichen und weltlichen Musik Armeniens und dem lateinischen Text hier etwas Unerwartetes, ja durchaus Paradoxes entstanden ist.

Tigran Mansurian

(lat.)
Uraufführung: 19 Nov 2011 Berlin (D) · RIAS Kammerchor · Münchener Kammerorchester · Dirigent Alexander Liebreich

testament and an anonymous sonnet which attacks Borromini's work for its 'eccentricity' and 'lack of coherence'. Davies has composed a deeply moving meditation on the nature of creativity, the artist's relationship with the past and, ultimately, mortality.

Chris Austin

Mit 80 Jahren kehrte Peter Maxwell Davies musikalisch nach Rom zurück, wo er in den späten 50er Jahren bei Goffredo Petrassi studiert hatte. Die Musik der *Symphony No. 10* ist voll dunkel glühendem Wohlklang (anlehnend an das früher entstandene *Roma Amor* von 1998) und von einer oft überraschenden harmonischen Direktheit. Die Texte zitieren Giacomo Leopardis Sonett *A se stesso*, dazu Francesco Borrominis letztes Testament und

Agnieszka Rehlis · Bass Nikolay Didenko · Singers from 39 international choirs · Brussels Philharmonic · Conductor Andres Mustonen

Untergang des Lügenbrot!
 Rettung von Tyrannen Ketten!
 Wahrheit gegen Freund und Feind,
 Hilfe wo die Unschuld weint,
 Hoffnung auf den Sterbebetten.
 Allen Märdern soll vergeben,
 und die Hölle wüchzt mehr sein.
 Auch die Toten sollen leben!

Aribert Reimann

Prolog

auf einen Text von Friedrich Schiller (dt.)
 für Chor und Streichorchester (2012–2013) · 12'

Aribert Reimann constructs his *Prolog* in the opposite order of Ludwig van Beethoven's famous *Ninth Symphony*: whereas Beethoven ends his Symphony with the choral hymn *Ode to Joy*, Reimann begins his composition with an a cappella setting of poetic text which Friedrich Schiller omitted in the later version of his poem and which Beethoven never set to music. The work is a perfect contemporary pairing for any concert featuring Beethoven's *Ninth Symphony*. *Prolog* was premiered at the Konzerthaus Vienna and is still available for national premieres in countries other than Austria.

Aribert Reimann geht in seinem Stück den umgekehrten Weg der berühmten *Neunten*: Während Ludwig van Beethoven seine Symphonie mit der Chorhymne *Ode an die Freude*

Im Konzert zum Gedenken an die Opfer des Ersten Weltkriegs versammelten sich 2014 rund 1000 Sängerinnen und Sänger in der Brüsseler Nationalbasilika, um Krzysztof Penderecki's *Dies illa* uraufzuführen. Wie schon in dem den Toten von Auschwitz gewidmeten *Dies Irae* von 1967 greift Penderecki auf die alte Sequenz der Totenmesse zurück. Hier vertont er den Text jedoch in abgewandelter Form und greift zu grundlegend anderen musikalischen Mitteln. Immer wieder fügt er zur Intensivierung des Ausdrucks unbegleitete vokale Passagen ein. Das *Quid sum miser* und das *Recordare* komponiert er als reine a cappella-Sätze und schließt mit dem Amen im Unisono.

Text nach dem lateinischen „Dies irae“ (lat.)
 Picc. · 2 · 2 · 2 · Bassklar. · Sopransax · 2 · Kfg. -
 4 · 3 · 3 (1. auch Basstrp.) · 1 - P. (2 Spieler)
 S. (5 Spieler) - Cel. - Str. (14 · 12 · 10 · 8 · 6)
 Im Saal: 0 · 0 · 0 · 0 · 4 · 3 · 3 · 1
 World Premiere: 9 Nov 2014 Bruxelles (B) ·
 Soprano Johanna Rusanen · Mezzo-soprano

Special Recommendation

Schott Mainz | Christopher Peter

Carl Orff

Catulli Carmina

Ludi scaenici (1943) · 45'

From today's perspective, I am amazed that I encountered *Catulli Carmina* at a much earlier point than the far more famous *Carmina Burana*. In ninth and tenth grade, our Latin teacher had the idea to live up his lessons with some music to accompany the poems we had previously translated and analysed. We were speechless after hearing this music: what amazing rhythms and thunderous texts!

It is indisputable that the orchestration featuring four pianos and an enormous percussion section (requiring a dozen players) is far more difficult to assemble than the forces for *Carmina Burana*, but whoever has experienced Carl Orff's madrigal comedy will know that the effort is really worthwhile.

Aus heutiger Sicht wundert es mich, dass ich mit den *Catulli Carmina* früher in Berührung gekommen bin als mit den ungleich bekannteren *Carmina Burana*. Im Lateinunterricht der Quinta oder Quarta hatte unser Lehrer zur Auflockerung des Stoffs etwas Musik mit den zuvor übersetzten und analysierten Gedichten mitgebracht. Wir waren ziemlich sprachlos – was für ein Rhythmus und für ein Sprachgewitter!

Keine Frage: Die Besetzung mit vier Klavieren und sehr großem Schlagzeug (mit einem Dutzend Ausführenden) ist aufwändiger zu realisieren als die der *Carmina Burana*. Wem aber Carl Orffs Madrigalkomödie einmal zu Ohren gekommen ist, der weiß, dass sich die Mühe unbedingt lohnt.

(lat.)

4 Klav. - 4 P. S. (10-12 Spieler) - Im Orchester: Sopran- und Tenor-Solo
 Uraufführung: 6 Nov 1943 Leipzig (D) · Inszenierung Tatjana Gsovsky / Hanns Niedecken-Gebhard · Bühnenbild Max Elten · Dirigent Paul Schmitz



enden lässt, beginnt Reimann sein Stück mit einem a cappella Chorsatz. Er verwendet dabei Gedichtzeilen, die Friedrich Schiller für die spätere Fassung gestrichen hat und die von Beethoven nicht vertont wurden. Das Werk ist ein idealer zeitgenössischer Kontrapunkt für jedes Konzert mit Beethovens *Neunter Sinfonie* im Programm. Es wurde im Wiener Konzerthaus uraufgeführt und ist außerhalb Österreichs zur nationalen Erstaufführung frei.

Str. (16 · 14 · 12 · 10 · 8)
 Uraufführung: 19 Oct 2013 Wien (A) · Wiener Singakademie · Wiener Philharmoniker · Dirigent Gustavo Dudamel

Fazıl Say

Nâzım Oratoryosu

for narrator, mezzo-soprano, baritone, children's voice, piano, mixed choir and orchestra, op. 9 (2001–2012) · 75'

Nâzım Hikmet has been one of Fazıl Say's greatest influences as an artist and personality since his youth. The poet suffered nearly his entire life under censorship, publication bans, persecution, expatriation and imprisonment. Despite all of this, he became a formative voice of Turkish culture.

This large-scale oratorio in sixteen parts is dedicated to the poet and contains the quintessence of Say's previous creative activity and his aesthetic and human credo. The heartbreaking hymn *Memleketim* [my country] has become a popular stand-alone piece.

Seit der Jugend ist Nâzım Hikmet für Fazıl Say eines der größten Vorbilder als Künstler und Persönlichkeit. Der Dichter litt nahezu sein gesamtes künstlerisches Leben unter Zensur, Publikationsverboten, Verfolgung, Ausbürgerung und Inhaftierung. Dennoch wurde er zu einer prägenden Stimme der türkischen Kultur.

Ihm ist das großdimensionierte, aus sechzehn Teilen bestehende Oratorium gewidmet. Es enthält sowohl die Quintessenz von Says bisherigem Schaffen als auch sein ästhetisches und menschliches Credo. Die herzerreißende Hymne *Memleketim* [Mein Land] wurde zu einer populären Einzelnummer.

based on texts by Nâzım Hikmet (türk./dt.)
 Blff. (Nayfl.)* · Picc. · 3 · 3 · 3 · 3 - 4 · 4 · 3 · 1 - P.
 S. (5 Spieler) - Hfe. · Cel. · Klav. (solistisch) ·
 Kinder-Glsp. - Str.

*ggf. verstärkt / should be amplified, if necessary

World Premiere: 5 Oct 2001 Ankara (TR) · Soprano Zuhâl Olcay · Baritone Güvenc Dağüstün · Piano Fazıl Say · Narrator Genco Erkal · State Polyphonic Choir · Bilkent Symphony Orchestra · Conductor Ibrahim Yazici

Enjott Schneider

Salaam

Frieden-Sinfonie für vier Soli (S/A/T/Bar), gemischten Chor und Orchester (2011) · 35'

This 35-minute 'Symphony of Peace' in four movements provides a meeting place for concepts, prayers and philosophies from Western-Christian and Eastern-Islamic cultural circles, demonstrating that despite all divisive preconceptions, the common denominator is the desire for peace and thanksgiving for all creation and the one shared creator. Christian and Islamic prayer structures and invocations are interspersed with poetry by Mevlana Dschalaladdin Rumi, Nâzım Hikmet, Johann Wolfgang von Goethe and Fürst Pückler-Muskau in a sweeping symphonic structure (with identical musical forces to Ludwig van Beethoven's 9th Symphony [...]).

Enjott Schneider

In der viersätzigen Frieden-Sinfonie von 35 Minuten begegnen sich Gedanken, Gebet und Philosophie aus westlich-christlichen und östlich-islamischen Kulturkreisen, um zu zeigen, dass – allen trennenden Vorurteilen zum

Trotz – die Sehnsucht nach Frieden und das Lob der Schöpfung des einen und gemeinsamen Schöpfers das verbindende Element ist. In einem großangelegten sinfonischen Bogen (in derselben Besetzung wie die *Sinfonie IX* von Ludwig van Beethoven) vereinigen sich hierzu Gebetsformeln und Anrufungen aus Christentum und Islam mit Poesie von Mevlana Dschalaladdin Rumi, Nâzım Hikmet, Johann Wolfgang von Goethe und Fürst Pückler-Muskau.

Enjott Schneider

nach Texten von Mevlana Dschalaladdin Rumi, Nâzım Hikmet, Johann Wolfgang von Goethe und Fürst Pückler-Muskau sowie Koran- und Bibelstellen (dt.)

3 (3. auch Picc.) · 2 (2. auch Engl. Hr.) · 2 · 2 · Kfg. - 4 · 2 · 3 (T/T/B) · 0 - P. S. (2 Spieler) - Str. (16 · 14 · 12 · 10 · 8)

Uraufführung: 10 Jul 2011 Augsburg (D) · Sopran Sally du Rand · Mezzosopran Stephanie Hampl · Tenor Seung-Hyun Kim · Bariton Stephen Owen · Opernchor des Theaters Augsburg · Philharmonischer Chor Augsburg · Chöre des Gymnasiums St. Stephan Augsburg · Chöre der Herz-Jesu-Kirche Augsburg · Chöre der Sing- und Musikschule Mozartstadt Augsburg · Kosakenchor Kraje.V. · Junges Vokalensemble Schwaben · Philharmonisches Orchester Augsburg · Dirigent Dirk Kaftan



Nâzım Hikmet

Enjott Schneider
Der Rhein

Symphonie Nr. 6 für Sopran, Chor und Orchester (2013) · 36'

The theme of my Symphony No. 6 *Der Rhein* is the great river which has been shrouded in legend since Roman times. The first movement, *Der Rheinfall* [The Rhine Falls], begins forcefully and sets archaic texts by Plutarch and Martialis, culminating in the evocation 'Pater Rhenus', the Gaulish God of the Rhein. The second movement sketches three tonal images within a rondo structure: the romantic life of a castle, the exuberance of wine and drinking, and finally the hushed world of the convent (Hildegard von Bingen). In the third movement – Lorelei the central figure of Rhein folklore – sings a fantasy with text by Romantic poet Rosa Maria Assing. The finale portrays with orchestral virtuosity the dimension and power of the myths surrounding the river Rhine. *Enjott Schneider*

Die Symphonie Nr. 6 *Der Rhein* thematisiert den seit Germanen- und Römerzeit von Sagen umwobenen Fluss. Der erste Satz *Der Rheinfall* beginnt kraftvoll mit archaischen Texten von Plutarch und Martialis und mündet in die evocatio „Pater Rhenus“. Der zweite Satz entwirft als Rondo drei Klangbilder: zur romantischen Burgenwelt, zur Ausgelassenheit von Wein und Trinken und schließlich zur leisen Welt der Klöster (Hildegard von Bingen). In Satz drei besingt Lorelei eine Fantasie, Klänge zum Gedicht der romantischen Poetin Rosa Maria Assing. Im Finale wird mit orchestraler Virtuosität die Kraft und Größe des Mythos vom Rheinstrom dargestellt. *Enjott Schneider*

nach Texten von Martialis, Plutarch, Heinrich Heine, Rosa Maria Assing, Johann Wolfgang von Goethe, Friedrich Hölderlin, Wolfgang Müller von Königswinter, Hildegard von Bingen und Trinksprüchen (dt./lat.)

3 (3. auch Picc.) · 2 (2. auch Engl. Hr.) · 2 (2. auch Bassklar.) · 1 · Kfg. - 4 · 3 · 3 · 1 - P. S. (3 Spieler) - Hfe. · Keyboard (Konzertsaal-Organ) für Bass-Unterstützung - Str.

Uraufführung: 29 Jun 2013 Köln (D) · Sopran Lisa Tjalve · Bonner Operisten · Collegium Cantandi Bonn · Deutz-Chor Köln · Württembergische Philharmonie Reutlingen · Dirigent Heinz Walter Florin

Joseph Schwantner
Chapel Music

five diverse songs for chorus and orchestra (2013) · 25'

Chapel Music is a work of celebration to commemorate the 50th Anniversary of the Alice Millar Chapel and Religious Center at Northwestern University. The texts are drawn from a variety of religious and secular sources. The work opens with a processional, with the sopranos leading the chorus through the hall to the stage. A brass quintet is positioned offstage throughout the piece before rejoining the orchestra in the final movement. Singers perform various percussive roles, including the use of clapping, hand bells, tambourines and maracas.

Chapel Music entstand zur Feier des 50jährigen Bestehens des „Alice Millar Chapel and Religious Center“ an der Northwestern University. Die Texte hat Joseph Schwantner aus verschiedenen religiösen und profanen Quellen zusammengestellt. Das Stück beginnt mit einer Prozession, bei der die Soprane den Chor durch die Halle zur

Bühne geleiten. Ein Bläserquintett ist während des ganzen Stücks abseits der Bühne platziert und tritt erst im letzten Satz zum Orchester hinzu. Die Sänger werden auf verschiedene Weise als Perkussionisten eingesetzt, so durch Klatschen mit den Händen und durch das Spielen mit Handglocken, Tambourins und Maracas.

text by George Herbert, St. John of the Cross, Henry David Thoreau, William Butler Yeats and the Bible (Eng./Sp./L.)

fl(pic)-2perc-hp.pno(amplified)-str-brass quintet (off-stage) - SATB chorus, 7 handbells, solo soprano (drawn from the chorus), 3 maracas (played by tenors), 3 tamb (played by tenors)

World Premiere: 9 Feb 2014 Evanston, IL (USA) · Northwestern University · Alice Millar Chapel Choir · Bienen Contemporary / Early Vocal Ensemble Chamber Choir · Northwestern University Symphony Orchestra · Conductor Stephen Alltop

Special Recommendation
Schott Tokyo | Yuki Yokota
Toshio Hosokawa
Sternlose Nacht

Requiem für Jahreszeiten

for soloists, 2 narrators, mixed chorus and orchestra (2010/2012) · 50'

I was almost in tears as I got an email from the Toshio Hosokawa just after the premiere of his *Sternlose Nacht*. He wrote that he had received a letter from a woman who came to the second concert of this piece in Dresden. She experienced the bombardment with her mother there in 1945. She couldn't stop crying from the beginning to the end of this piece, and felt her soul was sanctified and saved as she was awoken to her life's meaning. I am quite sure that this piece will touch the audiences' hearts deeply with not only its revelatory texts and the explosive sounds of orchestra, but also the calm and solemn resonance, a silence that helps us reflect on our history.

Ich war sehr berührt, als ich nach der Uraufführung eine Email von Toshio Hosokawa bekam. Darin stand, er habe einen Brief von einer Frau erhalten, die das zweite Konzert von *Sternlose Nacht* in Dresden besucht hatte. Sie war zusammen mit ihrer Mutter Zeugin der Bombardierung der Stadt Dresden im Jahr 1945 gewesen und erzählte, sie habe während des gesamten Konzerts weinen müssen. Sie fühlte, dass ihre Seele von den Schreckenserfahrungen befreit und gerettet wurde, weil sie sich durch die Musik der Bedeutung ihres Daseins bewusst wurde. Ich bin mir sicher, dass dieses Stück die Herzen aller Zuhörer berührt – nicht nur wegen der schockierenden Texte und des explosiven Orchesters, sondern auch wegen seines ruhigen und feierlichen Klangs. Die Stille hilft uns beim Nachdenken über unsere Geschichte.

text by Georg Trakl, Gershom Scholem, Masao Masunishi, Lothar Metzger, and Angela Gill (dt./jap.) Japanese translation by Nobuyuki Kakigi

2(1.pic, 2.af).2(2.ca).2(2.bcl).2(2.cbsn)-4.2.2.1-3perc-hp.cel(pno)-str(18.16.14.12.10) Uraufführung: 2 Oct 2010 Baden-Baden (D) · Sopran Sally Matthews · Mezzosopran Mihoko Fujimura · WDR Rundfunkchor · Mahler Chamber Orchestra · Dirigent Kent Nagano



Manuscript: Pēteris Vasks | *The Fruit of Silence*

Gregory Spears
A New Sanctus, Benedictus, and Agnus Dei for the Mozart Requiem

for mixed chorus (SATB) and soloists, organ, and orchestra (2013) · 20'

While researching Wolfgang A. Mozart's *Requiem*, I was reminded that, when performed as a mass, a Requiem invites music from different sources and time periods. Mozart's work was itself highly influenced by earlier music and begins with a conspicuous borrowing from Handel's *Funeral Anthem for Queen Caroline*. While my new music does not sound like Mozart, it is written in a manner that pays homage to the juxtaposition of old and new styles apparent in Mozart's late work and much of the liturgical music of the period.

Gregory Spears

Requien laden geradezu ein, Musik verschiedener Epochen und Quellen in sich aufzunehmen. Wolfgang A. Mozarts Werk selbst ist stark von Alter Musik beeinflusst. So beispielweise deutet der Beginn des *Requiem* offensichtlich auf Händels *Funeral Anthem for Queen Caroline* hin. Während meine Musik nicht wie Mozart klingt, ist sie doch als eine Art Hommage an das Nebeneinander alter und neuer Stile zu verstehen, wie man sie in Mozarts Spätwerk – vor allem in der liturgischen Musik – wiederfindet.

Gregory Spears

(Lat.)

0.0.0.2bassetthn.2-0.2.3.0-timp-str

World Premiere: 15 Nov 2013 Fort Lauderdale, FL (USA) · Seraphic Fire · Firebird Chamber Orchestra · Conductor Patrick Dupré Quigley

Pēteris Vasks
Prayer

('Lord, open our eyes')

for mixed choir and string orchestra (2011) · 15'

Text by Kathryn Spink (engl.)

World Premiere: 28 Nov 2012 Rīga (LV) · Latvijas radio koris · Sinfonietta Rīga · Conductor Sigvards Klāva

Pēteris Vasks
Lūgšana Latvijai

for mixed choir (SATB) and string orchestra (2014) · 5'

based on words by Velta Toma (let.)

World Premiere: 16 Nov 2014 Rīga (LV) · Jāzepa Vītola Latvijas Mūzikas akadēmijā koris · Jāzepa Vītola Latvijas Mūzikas akadēmijā orķestris · Conductor Māris Sirmāis

Pēteris Vasks
The Fruit of Silence

for mixed choir (SATB) and string orchestra (2014) · 6'

based on a text by Mother Teresa (engl.)

World Premiere: 22 Oct 2014 Rīga (LV) · Latvijas radio koris · Sinfonietta Rīga · Conductor Sigvards Klāva

Pēteris Vasks
Da pacem, Domine

für gemischten Chor und Streichorchester (2016) · 18'

These four choral pieces demonstrate Pēteris Vask's preference for the tonally organic combination of choir and string orchestra. A prayer serves as each work's textual foundation and connects the works thematically. *Lūgšana Latvijai*, composed for the Latvian national holiday, is based on a prayer by the Latvian poet Velta Toma. *Prayer* is an homage to Mother Theresa, and in *The Fruit of Silence*, Vasks sets a poem by the famous nun and Nobel Peace Prize Laureate which, like *Da pacem, Domine*, focuses on the hope for peace.

Diese vier Chorstücke lassen Pēteris Vasks' Vorliebe für die klanglich besonders organische Verbindung von Chor und Streichorchester erkennen und weisen darüber hinaus einige inhaltliche Parallelen auf. So bildet jeweils ein Gebet die textliche Grundlage der Werke. Das anlässlich des lettischen Nationalfeiertags komponierte *Lūgšana Latvijai* basiert auf einem Gebet der lettischen Dichterin Velta Toma. *Prayer* ist eine Hommage an Mutter Theresa. Mit *The Fruit of Silence* vertonte Vasks auch ein Gedicht der berühmten Ordensschwester und Friedensnobelpreisträgerin, das ähnlich wie *Da pacem, Domine* die Hoffnung auf Frieden thematisiert.

nach der gregorianischen Antiphon aus dem 9. Jahrhundert (lat.)

World Premiere: 16 Apr 2016 Rīga (LV) · Latvijas radio koris · Sinfonietta Rīga · Conductor Sigvards Klāva

Kurt Weill
Die Verheißung

 Oratorium nach *Der Weg der Verheißung*, eingerichtet von Edward Harsh (2012) · 105'

Like the original stage work *The Eternal Road*, *The Road of Promise* combines a story about a modern synagogue under threat of a pogrom with stories from the Old Testament that define Jewish heritage. The oratorio consists of fourteen scenes, in which the congregants, led by their Rabbi, draw strength from the stories of Abraham, Jacob, Rachel, Joseph, Miriam, Moses, Naomi, Ruth, Boaz, David, Solomon, Isaiah, Jeremiah, Hananiah, and Zedekiah. A thirteen-year-old boy listens to the stories unfold and emerges as the new hope for his people.

Ebenso wie das zugrunde liegende Bühnenwerk verbindet das Oratorium *Die Verheißung* die Geschichte einer von Pogromen bedrohten jüdischen Gemeinde mit Erzählungen aus dem Alten Testament, die zentral für die jüdische Überlieferung sind. Das Oratorium besteht aus 14 Szenen, in denen die Gemeindemitglieder unter Leitung ihres Rabbi in den Figuren des Alten Testaments Zuversicht suchen: Abraham, Jakob, Rahel, Joseph, Mirjam, Moses, Naomi, Ruth, Boas, David, Salomon, Jesajah, Jeremiah, Chananjah und Zedekiah. Ein dreizehnjähriger Junge hört sich den Verlauf der Geschichten an und wird zum neuen Hoffnungsträger für seine Gemeinde.

(Ger./Eng.)

Das Werk erfordert mindestens fünf oder sechs Hauptsolisten, zwei Schauspieler (als Sprecher) sowie einen Chor (inkl. Chor-Soli). 2(2pic).1.3.2-4.3.3.1-timp.1perc(glsp, vib, tri, cym, gong, s.d, 2tom-t, b.d, casts)-gtr. hp.pno.org/synth(acoustic or Hammond org or synth, acoustic pno ad lib)-str
Uraufführung: 28 Feb 2013 Dessau (D) · Solisten des Anhaltischen Theaters · Opern- und Extrachor des Anhaltischen Theaters · Mitglieder des Coruso-Chores · Anhaltische Philharmonie Dessau · Dirigent Antony Hermus

Special Recommendation

Schott New York | Norman Ryan

Alvin Singleton

PraiseMaker

for mixed chorus and orchestra (1998) · 22'

PraiseMaker is a graceful and affecting setting of a 'universal, secular and celebratory' poem by Susan Kouguell. Alvin Singleton perfectly sets Kouguell's text against sparse, gossamer textures and delicate harmonies. The work is a uniquely moving celebration of the past, taking subtle inspiration from the 'praise singers' of Africa who serve as the oral historians and celebrants of traditions in their societies. Curiously spiritual and simmering with exquisite orchestral colors, *PraiseMaker* is a significant entry in the choral music of our time.

PraiseMaker ist eine grazile und berührende Vertonung eines universellen, sekularen und feierlichen Gedichts von Susan Kouguell. Der Text wird von Alvin Singleton mit einer feingewebten Musik vertont, umspinnen von kargen, seidenen Klangflächen und zarten Harmonien. Das Werk ist eine emotional bewegende Huldigung an die Vergangenheit, die ihre Inspiration von den afrikanischen „praise singers“ – mündliche Überlieferer der Traditionen ihrer Gemeinschaften – bezieht. Tiefgehende Spiritualität und exquisite Orchesterfarben machen *PraiseMaker* zu einem bedeutenden Beitrag zeitgenössischer Chormusik.

text by Susan Kouguell (Eng.)

2.3(3.ca).3(2.bcl).3(3.cbsn)-4.2.3.1-2perc-hp-str

World Premiere: 22 May 1998 Cincinnati, OH (USA) · Cincinnati Symphony Orchestra · Conductor James Conlon

Harald Weiss

Requiem

Gekürzte Fassung

für Sopran, Tenor, Flügelhorn, gemischten Chor und Kammerorchester (2009/2011) · 42'

In his *Requiem*, Harald Weiss sets texts from both Romantic lyrical poetry and the Latin Requiem liturgy to an equally diverse musical style. Atmospheric choral movements are juxtaposed with colourful orchestrations and the characteristic sound of bells, which Weiss uses to express the hopeful feelings of someone who has returned home from a journey. 'I allowed myself to be inspired and led by the concept of "letting go". This is for me one of the essential aspects of both death and life.' (Harald Weiss)
In addition to the original full length, 23-section version, this abridged version was made available since 2012.

Die Texte aus der romantischen Lyrik und lateinischen Requiem-Liturgie vertont Harald Weiss mit einer ebenso vielfältigen Musik. Stimmungsvolle Chorsätze treffen auf eine farbige Orchestrierung und charakteristische Glockenklänge. Dabei tastet er sich wieder in die abendländische Tradition vor und findet Klänge für die Botschaft der Worte durch die Augen eines hoffnungsvollen „Heimkehrers“. „Ich habe mich von der Idee des ‚Loslassens‘ treiben und inspirieren lassen. Es erscheint

mir als einer der wesentlichsten Aspekte beim Sterben, aber auch im Leben.“ (Harald Weiss)
Neben der 23-teiligen Originalfassung ist seit 2012 diese gekürzte Fassung erhältlich.

nach Texten von Joseph von Eichendorff, Hermann Hesse und des lateinischen Requiems (lat./dt.)

1 (auch Altfl.) · 2 (2. auch Engl. Hr.) · 1 (auch Bassklar.) · 0 - 2 · Flhr. · 0 · 0 - P. S. (3 Spieler) - Org. (Positiv) - Str. (4 · 4 · 4 · 4 · 2)

Uraufführung: 15 Apr 2012 Berlin (D) · Sopran Franziska Blazey · Tenor Kai-Ingo Rudolph · Oratorienchor Berlin · Preußisches Kammerorchester · Dirigent Thomas Hennig

Herbert Willi

ABBA-MA (Echo of Peace)

für Chor und Orchester (2011) · 6'

Herbert Willi sees his work *ABBA-MA* as an appeal for peace to all individuals. Composed in response to a commission by the Musikfestspiele Saar, the work focuses on our lively, ongoing dialogue and reflections on peace. The narrative action is expressed through the setting of the Lord's Prayer in the past tense. The sung 'ABBA-MA', freely translated as 'God father-mother', also transforms listeners into the 'echo of peace'. Alongside the customary wind and string orchestration, the composition requires an extensive percussion section with three to four performers.

ABBA-MA versteht Herbert Willi als friedensstiftende Anrufung an jeden Menschen. Als Auftragswerk der Musikfestspiele Saar entstanden, bezieht sich das Stück auf den lebendigen, immer gegenwärtigen Dialog und Wiederhall des Friedens. Dieses dynamische Geschehen wird durch die Vertonung des Vaterunser in der Vergangenheitsform zum Ausdruck gebracht. Das gesungene „ABBA-MA“, was frei übersetzt „Gott Vatermutter“ bedeutet, verwandelt den Hörenden selbst zum „Echo of Peace“. Neben die übliche Bläser- und Streicherbesetzung tritt ein reiches Schlagwerk, das drei bis vier Ausführende erfordert.

Text aus dem Vaterunser (dt.)

Picc. · 2 · 1 · Engl. Hr. · 2 · Bassklar. · 2 - 4 · 3 · 2 · Basspos. · 1 - P. S. (3-4 Spieler) - Str. (12 · 10 · 8 · 6 · 4)

Uraufführung: 30 Apr 2011 Saarbrücken-Burbach (D) · National Choir of Korea · Deutsche Radio Philharmonie Saarbrücken Kaiserslautern · Dirigent Christoph Poppen



FIRST NIGHTS / PREMIEREN

For the first time in this issue, our First Nights section is arranged chronologically to provide a clearer overview and to make it easier to filter out relevant premieres. You can experience our new format with an amazing list of 28 premieres that kick off the season. In addition to many exciting productions, we would particularly like to draw your attention to one event: Douglas J. Cuomo's *Arjuna's Dilemma* will be performed on what is probably the highest-lying stage in the world – in the Royal Palace in Kathmandu – where this work will receive its Nepalese premiere on 2 September.

In diesem Heft haben wir unsere Premiererubrik zum ersten Mal chronologisch geordnet. Damit können Sie einfacher die für Ihre Reiseplanung relevanten Premierer herausfiltern und sich einen besseren Überblick über die nicht weniger als 28 Premierer zum Saisonstart verschaffen. Neben vielen spannenden Produktionen möchten wir auf ein Ereignis besonders hinweisen: Douglas J. Cuomos *Arjuna's Dilemma* schafft es am 2. September auf die vermutlich höchstgelegene Bühne der Welt, die des Royal Palace in Kathmandu, wo das Stück seine nepalesische Erstaufführung erleben wird.



Toshio Hosokawa
Matsukaze
Sasha Waltz & Guests /
Staatsoper im Schillertheater Berlin
Photo: Bernd Uhlig

2 Sep 2016 | Kathmandu (NP)

Patan Museum / Royal Palace,
Bhitri Chowk courtyard

Douglas J. Cuomo *Arjuna's Dilemma*

Jonathan Kuhner · Deborah Merola ·
Greg Mitchell

(Nepalese Premiere)

3 Sep 2016 | Zürich (CH)

Theater Rigiblick

E. T. A. Hoffmann *Liebe und Eifersucht*

Emmanuel Siffert · Bruno Rauch ·
Anne-Sophie Fenner · Claudia
Binder

9 Sep 2016 | Minden (D)

Stadttheater

Richard Wagner *Die Walküre*

Frank Beermann · Gerd Heinz ·
Frank Philipp Schlößmann

10 Sep 2016 | Lübeck (D)

Theater

Richard Strauss *Ariadne auf Naxos*

Ryusuke Numajiri · Aurelia Eggers ·
Andreas Wilkens · Veronika Lindner

11 Sep 2016 | Bremen (D)

Theater

Richard Wagner *Parsifal*

Markus Poschner · Marco Štorman ·
Raimund Orfeo Voigt · Sara
Schwartz / Anna Rudolph

14 Sep 2016 | Turku (FIN)

Saaristo-Opera

Viktor Ullmann *Der Kaiser von Atlantis oder Die Tod-Verweigerung*

Jaakko Kuusisto · Pertti Sveholm

17 Sep 2016 | Kansas City, MO (USA)

Lyric Opera

Engelbert Humperdinck *Hänsel und Gretel*

John Keenan · Doug Varone ·
David Zinn

(see page 20 / siehe Seite 20)

17 Sep 2016 | Basel (CH)

Theater

Erich Wolfgang Korngold *Die tote Stadt*

Erik Nielsen · Simon Stone ·
Ralph Myers · Mel Page

18 Sep 2016 | Wuppertal (D)

Opernhaus

Jacques Offenbach**Les Contes d'Hoffmann**David Parry · Christopher Alden /
Charles Edwards / Nigel Lowery /
Inga Levant · Petra Korink · Doey
Lüthi**18 Sep 2016 | Detmold (D)**

Landestheater

Richard Wagner**Die Meistersinger von
Nürnberg**Lutz Rademacher · Kay Metzger ·
Petra Molléus**24 Sep 2016 | Dresden (D)**

Semperoper

Richard Strauss**Salome**Omer Meir Wellber · Michael
Schulz · Dirk Becker · Renée
Listerdal**1 Oct 2016 | Nürnberg (D)**

Staatstheater

Modest Mussorgskij**Boris Godunow**Marcus Bosch · Peter Konwitschny ·
Timo Dentler · Okarina Peter**7 Oct 2016 | Taichung (TW)**

National Theater

Harry Partch**Delusion of the Fury**Arnold Marinissen · Heiner Goeb-
bels · Florian Bilbao · Klaus Grün-
berg · Florence von Gerkan
(Taiwanese Premiere)**8 Oct 2016 | Götzis (A)**

Kulturbühne Ambach

Jacques Offenbach**Orpheus in der Unterwelt**Michael Mader · Barbara Herold ·
Hartmut Holz**14 Oct 2016 | Aalen (D)**

Theater

Eberhard Streul**Die Sternstunde des Josef
Bieder**Jonathan Giele · Fred Wahl ·
Kay Linke**16 Oct 2016 | Hildesheim (D)**

Stadttheater

Wilfried Hiller**Peter Pan**Achim Falkenhausen · Guillermo
Amaya · Hannes Neumaier
(see page 20 / siehe Seite 20)**16 Oct 2016 | Saint-Etienne (F)**

Opéra, Grand Théâtre Massenet

Nino Rota**Aladino e la lampada magica**Laurent Touche · Julien Ostini ·
Bruno de Lavenère
(see page 20 / siehe Seite 20)**20 Oct 2016 | Praha (CZ)**

Státní opera

Carl Orff**Der Mond
Die Kluge**Zbynek Müller · Jirí Nekvasil ·
Daniel Dvorák · Simona Rybáková
(see page 20 / siehe Seite 20)**20 Oct 2016 | Muscat (OM)**

Royal Opera House

Richard Wagner**Lohengrin**

Ralf Weikert

20 Oct 2016 | Antwerpen (B)

Opera

Richard Wagner**Der fliegende Holländer**Cornelius Meister / Philipp Pointner ·
Tatjana Gürbaca · Henrik Ahr ·
Barbara Drohsin(First performance with new
material)

(see page 6 / siehe Seite 6)

21 Oct 2016 | Hong Kong (HK)

Cultural Centre, Grand Theatre

Toshio Hosokawa**Matsukaze**

New Vision Arts Festival 2016

David Robert Coleman · Sasha
Waltz · Pia Maier Schriever /
Chiharu Shiota · Christine Birkle ·
Sasha Waltz Company
(Hong Kong Premiere)**22 Oct 2016 | Bielefeld (D)**

Theater

György Ligeti**Concert Românesc**Liebe, Furcht und andere Disso-
nanzen
Simone Sandroni · TANZ Bielefeld**22 Oct 2016 | St. Gallen (CH)****Richard Wagner****Lohengrin**Otto Tausk · Vincent Boussard ·
Vincent Lemaire · Christian Lacroix**23 Oct 2016 | Berlin (D)**

Staatsoper im Schillertheater

Richard Strauss**Elektra**Daniel Barenboim · Patrice Chéreau ·
Richard Peduzzi · Caroline de
Vivaise**27 Oct 2016 | Berlin (D)**

Tipi am Kanzleramt

Paul Lincke**Frau Luna**Johannes Roloff · Bernd Mottl ·
Christopher Tölle · Friedrich Eggert ·
Heike Seidler**28 Oct 2016 | Schwerin (D)**

Mecklenburgisches Staatstheater

Jacques Offenbach**Les Contes d'Hoffmann**Daniel Huppert · Toni Burkhardt ·
Wolfgang Kurima Rauschnig ·
Adriana Mortelliti**28 Oct 2016 | Sevilla (E)**

Teatro de la Maestranza

Richard Wagner**Tannhäuser und der
Sängerkrieg auf Wartburg**Pedro Halffter · Achim Thorwald ·
Christian Floeren · Ute Frühling-
Stief**29 Oct 2016 | Kaiserslautern (D)**

Pfalztheater

Engelbert Humperdinck**Hänsel und Gretel**Rodrigo Tomillo · Andreas Bronkalla ·
Thomas Dörfler · Ursula Beutler
(see page 20 / siehe Seite 20)

Jacques Offenbach
Les Contes d'Hoffmann
Bregenzer Festspiele 2015
Photo: Karl Forster

Aladin und die Wunderlampe



Nino Rota
Aladino e la lampada magica
Oper Leipzig 2014
Photo: Tom Schulze

Etienne Opera House beginning on 16 October and a revived production at Leipzig Opera opens on 28 October. Rota's other children's operas *The witty squirrel* and *The Swineherd* are still awaiting their German premieres!

In seiner Kinderoper führt Nino Rota junge Zuschauer ab 6 Jahren in die spannende Geschichte von Aladin und seiner Wunderlampe und damit in die geheimnisvolle orientalische Welt von 1001 Nacht. Rota, der mit Filmmusiken wie *Der Pate* weltberühmt wurde, gab seinem Werk ein zauberhaft-märchenhaftes Flair.

Die reduzierte Orchesterfassung erhält den schönen, an Puccini orientierten Orchesterklang und ermöglicht es, das Werk auch in kleineren Spielstätten zu zeigen. *Aladin und die Wunderlampe* verlangt ein professionelles Solistenensemble und einen bühnenerfahrenen Kinderchor. Am 16. Oktober spielt die

Nino Rota

Aladino e la lampada magica

Fiaba lirica in tre atti e undici quadri su libretto di Vinci Verginelli da «Le mille e una notte» (1963–1965) · 125'

Versione ridotta di Rainer Schottstädt (2003)
Trascrizione tedesca di Ralph Mundlechner (ital./dt.)

1 Sopran - 1 Alt - 1 Tenor - 1 Bass-Bariton -
3 Bässe - viele kleinere Partien - Chor - Kinderchor

1 · 1 · 1 · 1 · 1 - 1 · 1 · 1 · 0 - P. S. (1-2 Spieler) -
Hfe. · Klav. (auch Cel.) - Str.

In his children's opera, Nino Rota leads young children age 6 and up through the fantastic story of Aladdin and the magic lamp and the mysterious world of 1001 nights. Rota is famous for film scores such as *The Godfather* and has brought a magically enchanting flair to this children's opera.

The reduced-orchestra version retains Rota's beautiful orchestral sound, reminiscent of Puccini, while also allowing the work to be performed in smaller venues. *Aladin and the Magic Lamp* requires professional soloists and a children's choir with stage experience. The opera will be performed by the St.

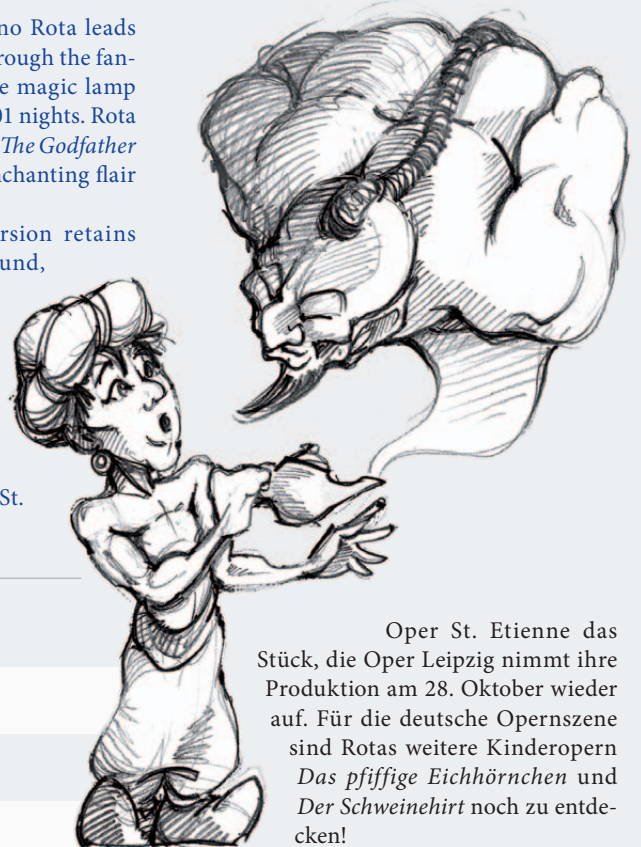


Illustration: Mibo, Mainz

Oper St. Etienne das Stück, die Oper Leipzig nimmt ihre Produktion am 28. Oktober wieder auf. Für die deutsche Opernszene sind Rotas weitere Kinderoperen *Das pfiffige Eichhörnchen* und *Der Schweinehirt* noch zu entdecken!

DATES / TERMINE

17 Sep Kansas City, MO (USA)	Engelbert Humperdinck Hänsel und Gretel + 21 Sep, 23 Sep, 25 Sep Kansas City, MO (USA)
16 Oct Hildesheim (D)	Wilfried Hiller Peter Pan + 22 Oct Hildesheim (D)
16 Oct Saint-Etienne (F)	Nino Rota Aladino e la lampada magica + 19 Oct Saint-Etienne (F)
20 Oct Praha (CZ)	Carl Orff Der Mond Die Kluge + 21 Oct Praha (CZ)
28 Oct Leipzig (D)	Nino Rota Aladino e la lampada magica + 31 Oct Leipzig (D)
29 Oct Kaiserslautern (D)	Engelbert Humperdinck Hänsel und Gretel + 9 Dec, 11 Dec Kaiserslautern (D)
30 Oct Salzburg (A)	Engelbert Humperdinck Hänsel und Gretel + 5 Nov, 13 Nov, 18 Nov, 20 Nov, 23 Nov, 8 Dec, 10 Dec, 16 Dec, 18 Dec Salzburg (A)

Happy New Ears – Musiktheater für junges Publikum

Europäisches Festival &
Internationaler Kongress
20–27 Nov 2016
Nationaltheater Mannheim

NEW RECORDINGS / NEUE EINSPIELUNGEN

Julian Anderson

In lieblicher Bläue

Violin Carolin Widmann · London Philharmonic Orchestra · Conductor Vladimir Jurowski
LPO LPO – 0089

Gavin Bryars

Three Elegies for Nine Clarinets

Clarinet Nick Shipman
SOUNDGOOD SG100

Gavin Bryars

**The Porazzi Fragment
Ennelina's Aria from 'G'
Epilogue from 'G'**

Adelaide Symphony Orchestra · Conductor Gavin Bryars
GB RECORDS BCGBCD25

Gavin Bryars

Nothing Like the Sun

Soprano Peyee Chen · Tenor John Potter · Speaker Gavin Friday · Bass clarinet Anna Coleman · Guitar James Woodrow · Percussion Rebecca Lagos · Piano Roland Peelman · Viola Morgan Goff · Viola Imants Larsens · Cello Nick Cooper · Double bass Gavin Bryars
GB RECORDS/ZALESKI ENTERPRISES BCGBCD24



Gavin Bryars

Fifth Book of Madrigals ('I Tatti')

Singer Pur
GB RECORDS BCGBCD26

Chaya Czernowin

Slow Summer Stay III

+ various composers
oenm.österreichisches ensemble für neue musik · Conductor Johannes Kalitzke · Ensemble KNM Berlin · Conductor Manuel Nawri
KULTURFORUM WITTEN / WDR

Peter Eötvös

Paradise reloaded (Lilith)

Annette Schönmüller · Holger Falk · Eric Stoklossa · Rebecca Nelsen · Hungarian Radio Symphonic Orchestra · Conductor Gregory Vajda
BUDAPEST MUSIC CENTER RECORDS BMC CD 226

Ulvi Cemal Erkin

**Concerto for violin and orchestra
Symphony No. 2**

+ Köçekçe
Violin James Buswell · Istanbul State Symphony Orchestra · Conductor Theodore Kuchar
NAXOS 8.572831

Karl Amadeus Hartmann

**1. Sonate
2. Sonate
Zwei Suiten**

Paul Hindemith
Sonate für Violine, op. 31/2
Violin Renate Eggebrecht
TROUBADISC TRO-CD 01447

Pierre Jalbert

Howl
Clarinet Charles Neidich · The Pro Arte Quartet
ALBANY RECORDS TROY1634

Erich Wolfgang Korngold

Konzert in D-Dur
Violin Vilde Frang · hr-Sinfonieorchester · Conductor James Gaffigan
WARNER CLASSICS 08256009213

Cyril Scott

Poem 'The Melodist and the Nightingales'

Cello Aleksui Kiseliov · RNSO · Conductor Martin Yates
DUTTON EPOCH CDLX 7326

Igor Strawinsky

L'Oiseau de feu (Der Feuervogel / The Firebird) – Suite 1919

+ various composers
Sinfonia Varsovia · Conductor Jerzy Maksymiuk
WARNER CLASSICS 0825646039357

Xiaogang Ye

**Symphony No. 3: Chu
The Last Paradise**

Soprano Hila Plitmann · Violin Cho-Liang Lin · Royal Philharmonic Orchestra · Conductor José Serebrier
BIS 2083

NEW ON WERGO



**Gustav Mahler
Symphonie Nr. 10**

(Konzertfassung von Yoel H. Gamzou)
International Mahler Orchestra · Conductor Yoel Gamzou
WERGO WER-51222

Gustav Mahler's *Tenth Symphony* is the final and only unfinished work in the composer's compositional output. A hundred years later, the 23-year old conductor and composer Yoel Gamzou set out with the task of reconstructing this symphony.

'It was almost as if the sketch was staring me in the face and demanding to be heard, like a message in a bottle which had never been found and had remained abandoned and not understood for almost a century.' (Yoel Gamzou)

Gustav Mahlers *Symphonie Nr. 10* ist die letzte und einzig unvollendete in seinem Gesamtschaffen. 100 Jahre später machte sich der 23-jährige Dirigent und Komponist Yoel Gamzou die Rekonstruktion des Werks zur Aufgabe.

„Es schien, als ob mich die Skizze anstarrte und verlangte, gehört zu werden, wie eine Flaschenpost-Nachricht, die nie richtig gefunden und verstanden für fast ein Jahrhundert alleingelassen worden war.“ (Yoel Gamzou)

**Chaya Czernowin
The Quiet
Zohar Iver (blind radiance)
Esh (Fire)**

**White Wind Waiting
At the fringe of our gaze**
Countertenor Kai Wessel · Guitar Stephan Schmidt · Ensemble Nickel · Sinfonieorchester des

Bayerischen Rundfunks · Berner Sinfonieorchester · Philharmonisches Orchester des Staatstheaters Cottbus · SWR Sinfonieorchester Baden-Baden und Freiburg · West Eastern Divan Orchestra · Conductors Brad Lubman · Mario Venzago · Evan Christ · François-Xavier Roth · Daniel Barenboim
WERGO WER-73192

'When I wrote *The Quiet*, I was aware that I had been striving for this change for the last ten years. In retrospect, I see all of these orchestral works as a sort of corridor through which I have reached a new path.' (Chaya Czernowin)

From the 'Crescendo Trilogy', which includes the individual works *The Quiet*, *Zohar Iver* and *Esh*, we progress via *White Wind Waiting*, a study of waiting, floating and remembering, to music in different sonic planes emerging from the depths and ascending to great heights in *At the fringe of our gaze*.



„Als ich *The Quiet* geschrieben habe, war mir bewusst, dass ich mir diese Veränderung bereits seit zehn Jahren gewünscht hatte. Im Nachhinein sehe ich alle diese Orchesterwerke als eine Art Korridor, durch den ich auf einen neuen Weg gelangt bin.“ (Chaya Czernowin)

Von der „Crescendo Trilogy“, die die Werke *The Quiet*, *Zohar Iver* und *Esh* umfasst, gelangt man über *White Wind Waiting*, das sich mit dem Warten, Schweben und Erinnern auseinandersetzt, zu klangflächenartiger Musik, die in *At the fringe of our gaze* aus der Tiefe in höchste Höhen aufsteigt.

BIRTHDAYS / GEBURTSTAGE



Eberhard Streul

75

Eberhard Streul 29 Oct 2016

Eberhard Streul is one of the pioneers of new music theatre for children. At the beginning of the 1980s, he created *Papageno spielt auf der Zauberflöte*, a charming version of the famous opera by Wolfgang A. Mozart for solo voices, flute and piano which has been seen by thousands of children at the Nationaltheater Mannheim alone. He has also continued to develop the form of children's musicals in *Die Leiche im Sack* with music by Franz Wittenbrink.

Alongside works for young audiences, he has created numerous pieces for adults for his Mannheimer Musikbühne, an independent touring theatre. *Die Sternstunde des Josef Bieder*, a side-splitting 'revue for a stage prop manager', has been translated into several languages and performed in over 30 different productions in Germany and abroad. Streul will be 75 on 29 October 2016. We offer our warmest congratulations!

Eberhard Streul gehört zu den Pionieren des neuen Musiktheaters für Kinder. Bereits Anfang der 80er Jahre schuf er mit *Papageno spielt auf der Zauberflöte* eine charmante Version der berühmten Mozart-Oper für Solis-

tenensemble, Flöte und Klavier, die allein am Nationaltheater Mannheim tausende Kinder erlebten. Mit *Die Leiche im Sack* entwickelte er mit der Musik von Franz Wittenbrink auch die Form des Kindermusicals entscheidend weiter.

Für seine Mannheimer Musikbühne, ein freies tourendes Theater, schrieb er neben den Stücken für junge Zuschauer zahlreiche Werke für Erwachsene. *Die Sternstunde des Josef Bieder*, eine aberwitzige „Revue für einen Theaterrequisiteur“, wurde in mehrere Sprachen übersetzt und in über 30 Produktionen im In- und Ausland gespielt. Am 29. Oktober 2016 wird unser Autor 75. Wir gratulieren herzlich!

70

Howard Shore 18 Oct 2016

One of the most respected, honored and active film composers and conductors working today, Howard Shore's work creates a presence so innovative and original that it forever bears his unique creative stamp. Setting the standard for evocative and expressive film scores, Shore creates music that is instantly recognized and resonates long past the

life of the film. Shore has contributed scores to many of the most iconic films of our time, and has worked alongside many notable directors including David Cronenberg, Martin Scorsese, and Tim Burton, among others. His work with director Peter Jackson on *The Lord of the Rings* trilogy stands as his most towering achievement to date. As part of his birthday season, Shore receives the world premiere of his *Guitar Concerto* on 23 February with Canada's National Arts Centre Orchestra and award-winning guitarist Miloš Karadaglić.

Ohne Frage ist Howard Shore einer der berühmtesten Filmkomponisten und Dirigenten unserer Zeit. Seine Musik trägt maßgeblich dazu bei, dass ein Film für immer in Erinnerung bleibt, und besitzt einen eigenen Wert über den Film hinaus. Er arbeitete mit den bedeutendsten Regisseuren unserer Zeit wie David Cronenberg, Martin Scorsese und Tim Burton zusammen. Seine Kooperation mit Peter Jackson bei dessen Trilogie *Der Herr der Ringe* ragt aus seinen bisherigen Arbeiten weit heraus. Am 23. Februar wird während der Feierlichkeiten zu Shores 70. Geburtstag der vielfach ausgezeichnete Gitarrist Miloš Karadaglić ein neues Gitarrenkonzert mit dem Canada National Arts Centre Orchestra uraufführen.



Howard Shore
Photo: Canadian Film Centre

Peter Eötvös: Creative Chair in Zurich

Peter Eötvös has been appointed 'Creative Chair' at the Tonhalle Zurich for the 2016/17 season – a position offering composers of our time the opportunity to present their works as soloist or conductor. A highlight of the season will be the Swiss premiere of Eötvös' *Halleluja – Oratorium balbulum* for soloists, choir and orchestra on 22 March 2017. The Hungarian composer will conduct this work and also his composition *Speaking Drums* on the same evening.

In der Saison 2016/17 hat Peter Eötvös den „Creative Chair“ an der Tonhalle Zürich inne – eine Position, die Komponisten unserer Zeit die Möglichkeit bietet, Werke, bei denen sie solistisch oder als Dirigent tätig sind, vorzustellen. Einen Höhepunkt bildet am 22. März 2017 die Schweizer Erstaufführung seines *Halleluja – Oratorium balbulum* für Solisten, Chor und Orchester. Der ungarische Komponist wird hier wie bei der anschließenden Aufführung von *Speaking Drums* selbst dirigieren.

Aribert Reimann: Robert Schumann-Preis für Dichtung und Musik 2016

On 3 November 2016, Aribert Reimann will receive the Robert Schumann-Prize for Poetry and Music presented by the Mainz Academy of Sciences and Literature.

In their statement, the jury declared Reimann, with his unparalleled operatic and vocal music works, 'the composer, the poet par excellence of the 20th and 21st centuries'. All of us at Schott are delighted at this accolade and offer our warmest congratulations to our composer.

Am 3. November 2016 erhält Aribert Reimann den Robert Schumann-Preis für Dichtung und Musik der Mainzer Akademie der Wissenschaften und der Literatur.

In ihrer Begründung erklärt die Jury Reimann mit seinem einzigartigen Opern- und Vokalmusikschaffen „zum Komponisten der Dichter schlechthin im 20. und 21. Jahrhundert“. Wir alle bei Schott freuen uns über diese Auszeichnung und gratulieren unserem Komponisten herzlich.

Schott Infoservice

Have you come across a Schott composer that you would like to find out more about? Are you searching for repertoire associated with a specific topic or for the perfect pairing with other works? Are you preparing the performance of a Schott composition and need information for your programme notes?

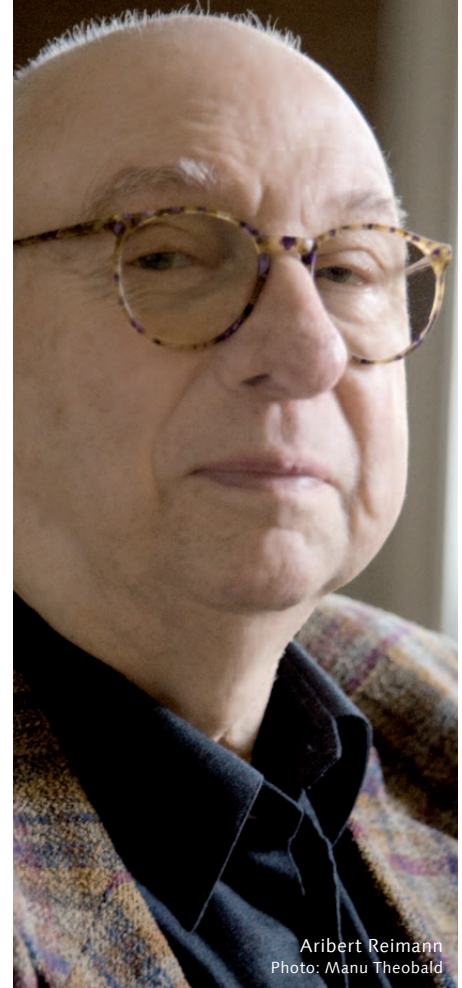
Our information service will provide you with free information and material including introductory texts, press articles, recordings and photos. For this purpose, we maintain an extensive archive which we continue to expand with your help. We are happy to investigate whether a specific composition has already been performed in your country and provide you with programming suggestions tailored to the size of your ensemble!

Your enquiry will usually be processed within two working days; contact us at infoservice@schott-music.com.

Sie sind auf einen Schott-Komponisten aufmerksam geworden und möchten mehr erfahren? Suchen Sie Repertoire zu einem Thema oder geeignete Kopplungsstücke? Bereiten Sie die Aufführung eines Schott-Werks vor und brauchen Informationsmaterial für Ihr Programmheft?

Unser Infoservice stellt Ihnen kostenfrei Informationsmaterial wie Einführungstexte, Presseartikel, Aufnahmen und Fotos zur Verfügung. Dazu pflegen wir ein umfangreiches Archiv, das wir mit Ihrer Hilfe fortlaufend erweitern. Gerne recherchieren wir, ob ein Stück in Ihrem Land schon aufgeführt wurde, und geben Ihnen auf Ihre Besetzungsmöglichkeiten zugeschnittene Anregungen für die Programmplanung!

Ihre Anfrage wird in der Regel innerhalb von zwei Werktagen bearbeitet; Sie erreichen uns unter infoservice@schott-music.com.



Aribert Reimann
Photo: Manu Theobald

Performance material on Zinfonia

Many of you are already familiar with Zinfonia which enables you to order hire material from a variety of publishers using a single account. For this reason, we have decided to set up an online ordering service for Schott material exclusively via Zinfonia.

On the Schott website, you will find a corresponding link to Zinfonia for all works for hire, allowing you to order scores and parts in just a few steps. You are however still very welcome to make your order by phone or e-mail. You will find the relevant contact partner for your country at www.schott-music.com/hire.

Viele von Ihnen bestellen bereits jetzt bei Zinfonia mit einem einzigen Account das Leihmaterial vieler verschiedener Verlage. Deswegen haben wir uns entschlossen, Online-Bestellungen von Schott-Material ausschließlich über Zinfonia anzubieten.

Bei jedem Leihwerk finden Sie auf der Schott-Website einen Link zum entsprechenden Eintrag bei Zinfonia, wo Sie in wenigen Schritten Partituren und Stimmen bestellen können. Nach wie vor freuen wir uns auch über Ihren Anruf oder eine schriftliche Bestellung per E-Mail. Ansprechpartner für Ihr Land finden Sie unter www.schott-music.com/hire.

REPERTOIRE

Luigi Nono Il canto sospeso 60th Anniversary

für Sopran-, Alt- und Tenor-Solo, gemischten Chor und Orchester (1955–1956) · 30'

24 Oct 1956 | Köln (D)

WDR, Großer Sendesaal

Sopran Ilse Hollweg

Alt Eva Bornemann

Tenor Friedrich Lenz

Kölner Rundfunkchor

Kölner Rundfunk-Sinfonie-Orchester

Dirigent Hermann Scherchen

(ital./dt.)

4 (4. auch Picc.) · 2 · 2 · Bassklar. · 2 - 6 · 5 · 4 ·
0 - P. (3 Spieler) S. (4 Spieler) - 2 Hfn. · Cel. - Str.



Manuscript: Luigi Nono | Il canto sospeso

Next Performance

28 Oct 2016 | Essen (D)

Alfried Krupp Saal

Sopran Marieke Steenhoek

Alt Bettina Rauch

Tenor Rainer Maria Röhr

WDR Rundfunkchor

Köln Neue Philharmonie Westfalen

Dirigent Johannes Kalitzke

Why is it that human beings can never stop persecuting, displacing and killing each other? A modern performance of *Il canto sospeso* reminds us of the frightening topicality of Luigi Nono's composition from 1956. Today, innumerable people are still fleeing from war and displacement, hoping for rescue in safe countries, just as in the era of persecution by European dictators.

Nono blends his strictly serial, yet tonally and rhythmically differentiated music with elements of traditional polyphony and a forcefully expressive text drawn from the letters of young resistance fighters sentenced to death and awaiting execution. Nono also develops a new

approach to text setting in this composition: he repeatedly splits the words into single syllables which are spread throughout the vocal lines, creating the impression of suspended ('sospeso') and simultaneously interrupted song. This work remains a perfect and solitary testimony of committedly humanist, utopian art.

Warum hören Menschen nicht auf, einander zu verfolgen, zu vertreiben und zu töten? Jede heutige Aufführung von *Il canto sospeso* ruft uns ins Bewusstsein, wie erschreckend aktuell Luigi Nonos Stück aus dem Jahr 1956 ist. Wieder sind zahllose Menschen auf der Flucht vor Krieg und Vertreibung, hoffen auf Rettung in sicheren Ländern wie einst die Verfolgten der europäischen Diktaturen.

Nono verbindet seine streng serielle, klanglich und rhythmisch höchst differenzierte Musik mit den Möglichkeiten der traditionellen Polyphonie und mit der expressiven Kraft der Briefe, die zum Tode verurteilte junge Widerstandskämpfer kurz vor ihrer Hinrichtung geschrieben hatten. Dabei entwickelte er einen neuen Umgang mit den Texten: Immer wieder spaltet er die Worte in einzelne Silben auf, die durch die Stimmen wandern und so den Eindruck des schwebenden, zugleich unterbrochenen („sospeso“) Gesanges erwecken. Das Stück ist ein solitäres Zeugnis einer humanistisch engagierten, utopischen Kunst in Vollendung.

Luigi Nono, September 1957
Photo: Tobia, Venezia

